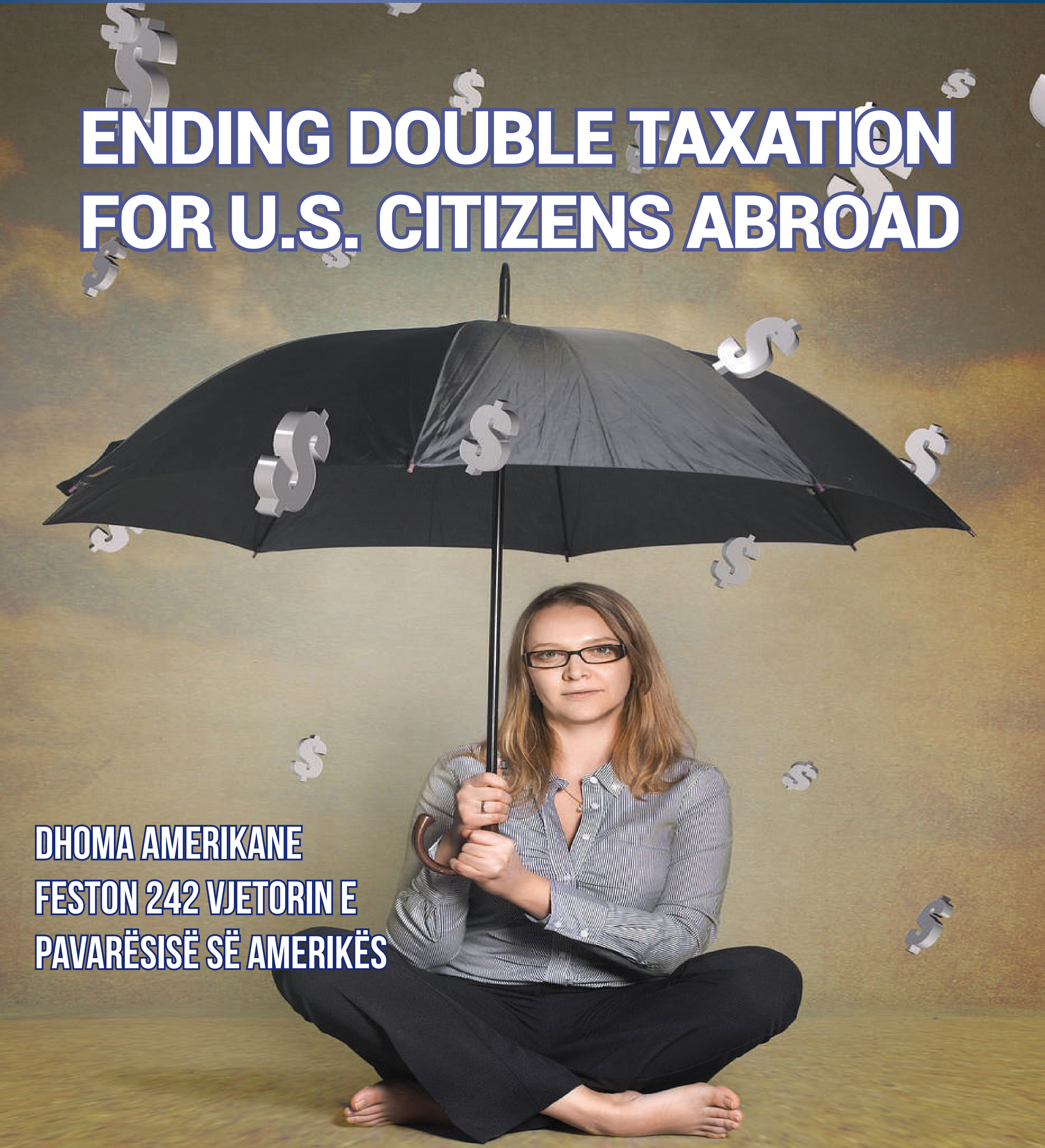
ISSUE 92 / JULY 2018

www.amcham.com.al

The AmCham ADVANTAGE

THE OFFICIAL MAGAZINE OF THE AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE IN ALBANIA



ENDING DOUBLE TAXATION FOR U.S. CITIZENS ABROAD

DHOMA AMERIKANE FESTON 242 VJETORIN E PAVARËSISË SË AMERIKËS

CONTENTS / PËRMBAJTJA

AmCham News/Lajme

Ending Double Taxation for U.S. Citizens Abroad
Dhënia Fund e Taksimit të Dyfishtë për Shtetasit Amerikanë Nëpër Botë 06-09
AmCham Albania Celebrates the 242nd Independence Day of America
Dhoma Amerikane Feston 242 Vjetorin e Pavarësisë së Amerikës 10-13
AmCham Talks to Deputy Chief Registrar About Business Immovable Property Registration Issues
AmCham Flet me Zëvendëskryeregjistruesin për Çështjet e Biznesit në Hipoteka 14-17
Tax and Legal Committee Discusses 2019 Fiscal Package
Komiteti i Taksave dhe Ligjeve Flet për Paketën Fiskale 2019 18-19
Tax and Legal Committee and UNDP Discuss Inclusion of Disabled People
Komiteti i Taksave dhe Ligjeve Flet me PNUD-in për Angazhimin e Personave me Aftësi të Kufizuara 20-21
Food Bank Albania - AmCham
Food Bank Albania - AmCham 22-25
IPR Committee Talks to Members About Business Issues
Komiteti i IPR-it Flet me Anëtarët për Çështjet që Shqetësojnë Biznesin 26-27
HR Open Forum Days, Vodafone Albania
Ditët e HR-it, Vodafone Albania 28-29
HR Open Forum Days, Boga & Associates
Ditët e HR-it, Boga & Associates 30-31
HR Open Forum Days, Telekom Albania
Ditët e HR-it, Telekom Albania 32-33
HR Open Forum Days, DM Consulting
Ditët e HR-it, DM Consulting 34-35
Chambers of Commerce Come Together at Wine Tasting Event
Dhomat e Tregtisë Bashkohen tek 'Wine Tasting' 36-37

Member News/Lajme anëtarësh 38-39

AMCHAM BOARD

President
Mark C. CRAWFORD
Aksioner International Securities Brokerage

Vice-President
Radmilo VLACIC
Philip Morris Albania

Secretary
Michael WALKER
Hilton Garden Inn Tirana

Treasurer
Juela ISAJ
DDB Albania

Board Members

Dael DERVISHI
Optima Legal&Financial

Enio JAÇO
CBS Creative Business Solutions

Brandt W. HOFFMAN
G&H Partners

Enida BEZHANI
AmCham Albania

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE

The Leading Partner of US and International Investors in Albania

Lobby in group with leading companies

Extend networking to influential circles

Participate in events tailored to your needs

Identify business partners

Information on Albanian market

SUSTAINING MEMBERS

INTESA SANPAOLO BANK Albania	Coca-Cola TASTE THE FEELING CCBS	WESTERN UNION	DHL	CCS Computer & Copier Systems
KPMG	TCN	M&D Marketing & Distribution ALBANIA	GSA AUTOMATION SYSTEMS GROUP	ZICO
kesli	Kika Construction	Banka Ndërkombëtare Tregtare International Commercial Bank	fufarma since 1946	AK INVEST INSTITUCION FINANCIAR
AVON the company for women	EGNATIA GROUP	abkons LOCAL Knowledge, GLOBAL Standards	KRUJACEM FUSHË KRUJË CEMENT FACTORY	UBA United Bank of Albania Banka e Bashkuar e Shqipërisë
KORSEL	Microsoft	ICTS ALBANIA	T · ·	AlbGarden www.albgarden.com
ProCredit Bank Albania	Albania Duty Free	Grant Thornton An instinct for growth	BRITISH AMERICAN TOBACCO ALBANIA	fusha
EHW	JG JUPITER GROUP	Teuta DURRËS	TIRANA BUSINESS PARK	Devoll Hydropower
Tendence 3A	Roche	se SIMMONS EDECO	S2 GLOBAL An OSI Systems Company	AlbStar
ALUFLOR CONSTRUCTION GROUP	omg food	CBS CREATIVE BUSINESS SOLUTIONS	V.I.I.G VICTORIA INVEST INTERNATIONAL	KFC
Hilton	LPA Legal Services	ELITE MEDIA 360	MUCAJ herbs	K.M.P.K

ANËTARË PRESIDENCIALË

KALO & ASSOCIATES ATTORNEYS AT LAW	TIRANA BANK	ALBANIAN-AMERICAN ENTERPRISE FUND	KORÇA BEER	BOGA & ASSOCIATES LEGAL · TAX · ACCOUNTING
vodafone	SIGAL UNIQA GROUP AUSTRIA	MAKALBANIA	MIELL TIRANA	JORDIL Sh.a
HOTEL COLOSSEO SHKODËR	AAGROUP OF COMPANIES	pwc	PHILIP MORRIS ALBANIA SH.P.K.	Alumil Building excellence every day
Bankers PETROLEUM ALBANIA LTD. 洲际油气 A Geo-Jade Company	TIREX EXPLORATIONS SHPK	InfoSoft Systems ...better together...	INTERSIG VIENNA INSURANCE GROUP	Devi 20 - Grup
TREMA Engineering 2	BALFIN BALKAN FINANCE INVESTMENT GROUP	EY Building a better working world	eida	JTI Japan Tobacco International
Albanian-American Development Foundation	TITAN ANTEA CEMENT SH. A.	BOZO & ASSOCIATES attorney at law	ALPHA BANK	dimapak make it easy
Tonucci & Partners	rejsi farma	RENOVA PUTZ	Bereqet CATERING	TURGUT ÖZAL EDUCATION COMPANY Tirana
GRUPI HYGEIA SPITALI HYGEIA TIRANË	Spitali Amerikan	abi AMERICAN BANK OF INVESTMENTS	gener2	Mylan
Voice Star	JUNIK	GUARDIAN GLASS See what's possible	gjirafa.com kërko në gjuhën tënde	DELIA GROUP CONSTRUCTION
CREDINS bank Ne flasim gjuhën tuaj!	XHEKO IMPERIAL Luxury Boutique Hotel	MEGAPHARM Building a Helthy Future Together	SALILLARI L.t.d	

ENDING

DOUBLE TAXATION

FOR US CITIZENS ABROAD

Mark Crawford, Chairman of AmCham Albania, has long been active in trying to implement policy changes in the USA to make it easier for American citizens and American companies to do business around the world including in Albania. As a follow-up to his lawsuit versus the IRS challenging FATCA and his testimony with Senator Rand Paul in front of the House Oversight Committee in 2017, Crawford has been working with various advocacy groups to include Territorial Taxation for Individuals (TTFI) in future US tax reform bills. Speaking with Grover Norquist of Americans for Tax Reform in a conference in Athens this summer, Crawford sees a window of opportunity to pass a bi-partisan bill during this Congressional session.

On July 4th, 2018, the Board of Directors of the American Chamber of Commerce unanimously endorsed the idea of changing the US tax system to territorial based taxation (TTFI), eliminating the current US practice of citizenship based taxation (CBT). The American Chambers of Commerce throughout Asia have also endorsed TTFI , as well as many US think tanks and global tax advocacy groups. The American Chambers of Commerce in Europe are collectively expected to follow AmCham Albania to support TTFI later this summer.

Ross A. Marchand, Director of Policy at the US Taxpayers Protection Alliance (TPA) writes,

Under American law, citizens working abroad must report their income to the Internal Revenue Service (IRS) and pay their "fair share" to Uncle Sam in addition to host country government levies. This global assertion of US taxation power puts America in league with Eritrea as one of the only countries to subject citizens to taxation regardless of location. Moving back to the system of territorial taxation for individuals would be fair and would stem the flow of American citizens renouncing their citizenships.

…the US system of global individual taxation creates undue burdens for individuals seeking make a living abroad. US citizens based in foreign countries are required to keep extensive documentation of dealings with financial institutions in other countries, including any and all foreign assets. Failure to report carries penalties of tens of thousands of dollars, without the notification and confidentiality safeguards normally afforded under tax law.

Additionally, current tax law was simply not written to accommodate citizens living in foreign countries. Capital gains taxation, designed to prevent asset owners from idly accumulating wealth without the IRS getting a share, punishes expatriates by taxing "phantom" currency fluctuations. The holding of a foreign currency is treated similarly to holding a stock, despite the necessity of holding currency to live in another country. Relying on a foreign currency presents an additional conundrum for citizens paying the IRS overseas. The US government requires payment in American currency, despite some foreign rules banning the convertibility of local money into US dollars. Tax regulations, then, actively encourage US citizens to violate local currency regulations in order to fulfill American tax obligations…

A move to territorial taxation for citizens would ensure that US citizens abroad have a wider range of choices and consider an eventual move back to America. By nixing an absurd and cumbersome system, policymakers can restore fairness and decency for citizens everywhere.

AmCham Albania, by endorsing TTFI, continues to take the lead on global taxation and 'ease of doing business' issues impacting Americans and American investment overseas. For those Americans that wish to join AmCham and other groups advocating for TTFI, please reach out to your elected officials and let them know of your viewpoint and you may also contact AmCham Albania (info@amcham.com.al) in order to receive further information.

DHËNIA FUND

E TAKSIMIT TË DYFISHTË

PËR SHTETASIT AMERIKANË NËPËR BOTË

Presidenti i Dhomës Amerikane të Tregtisë në Shqipëri, Mark Crawford, ka qenë prej kohësh aktiv në përpjekjet e tij për të zbatuar ndryshime në politikat e SHBA-së për lehtësimin e bërjes së biznesit për qytetarët dhe kompanitë amerikane nëpër botë, përfshirë dhe Shqipërinë. Në vijim të padisë së tij ndaj administratës amerikane të taksave, Shërbimit të të Ardhurave të Brendshme (IRS), duke sfiduar FATCA-n (Aktin për Pajtueshmëri Tatimore për Llogaritë e Jashtme) dhe dëshmisë së tij me Senatorin Rand Paul përpara Komitetit të Mbikëqyrjes Qeveritare në 2017, Crawford ka punuar me grupe të ndryshme avokimi për të përfshirë Taksimin Territorial për Individët (TTFI-në) në projektligjet e ardhshme të reformave të taksave në Amerikë. Duke folur me Grover Norquist nga grupi i avokimit 'Amerikanët për Reformë në Taksa' gjatë një konference në Athinë këtë verë, Crawford tha se sheh një mundësi të përshtatshme për të miratuar një projektligj bipartizan gjatë këtij sesioni të Kongresit.

Në 4 korrik 2018, Bordi Drejtues i Dhomës Amerikane të Tregtisë miratoi unanimisht idenë e ndryshimit të sistemit amerikan të taksave në taksim me bazë territoriale (TTFI), duke i dhënë fund praktikës së tanishme amerikane të taksimit me bazë qytetarie (CBT). Dhomat Amerikane të Tregtisë në Azi, gjithashtu kanë dhënë mbështetjen e tyre për TTFI-në, ashtu si edhe mjaft organizata amerikane studimore dhe grupe globale të avokimit për taksat. Dhomat Amerikane të Tregtisë në Evropë pritet gjithashtu të ndjekin bashkarisht Dhomën Amerikane në Shqipëri në mbështetje të TTFI-së në vijim të këtij vere.

Ross A. Marchand, Drejtori i Politikave në Aleancën për Mbrojtjen e Taksapaguesve Amerikanë (TPA) shkruan se

Sipas ligjit amerikan, qytetarët që punojnë jashtë shtetit, duhet të raportojnë të ardhurat e tyre në Shërbimin e të Ardhurave të Brendshme (IRS) dhe t'i paguajnë "Xhaxha Semit" "kontributin e duhur" përveç taksave të qeverisë në vendin mikpritës. Ky pohim global i fuqisë së taksimit amerikan e vendos Amerikën në të njëjtin nivel me Eritrenë, si një nga vendet e vetme që i takson qytetarët pavarësisht vendndodhjes. Kthimi pas në sistemin e taksimit territorial për individët do të ishte i ndershëm dhe do të parandalonte rrjedhën e qytetarëve amerikanë që heqin dorë nga nënshtetësia e tyre.

... sistemi amerikan i taksimit global individual krijon barrë të tepërt për individët që kërkojnë ta sigurojnë jetesën jashtë shtetit. Shtetasve amerikanë të vendosur jashtë shtetit u kërkohet të mbajnë dokumentacion të detajuar të veprimeve me institucionet financiare në vende të tjera, duke përfshirë çdo aset të tyre në vendin e huaj. Mosraportimi përfshin masa ndëshkimore prej dhjetëra mijëra dollarësh, pa njoftimet dhe masat mbrojtëse të mirëbesimit të përballueshme normalisht sipas ligjit të taksave.

Përveç kësaj, ligji aktual i taksave thjesht nuk është shkruar për të përfshirë qytetarët që jetojnë në shtete të huaja. Taksimi i të ardhurave nga kapitali, i projektuar për të parandaluar zotëruesit e kapitalit të shtojnë pasurinë ngadalë pa kontribuar në IRS, ndëshkon shtetasit që jetojnë jashtë shtetit duke taksuar luhatjet "fantazmë" të monedhave. Mbajtja e monedhës së huaj trajtohet ngjashëm me mbajtjen e një aksioni, pavarësisht domosdoshmërisë së mbajtjes së monedhës për të jetuar në një vend tjetër. Mbështetja në një monedhë të huaj paraqet një rebus shtesë për qytetarët jashtë shtetit që paguajnë IRS-në. Qeveria amerikane kërkon pagesa në monedhën amerikane, pavarësisht disa rregullave të huaja që ndalojnë konvertimin e monedhave vendase në dollarë amerikanë. Rregulloret e taksave më pas i inkurajojnë aktivisht shtetasit amerikanë të shkelin rregulloret e monedhave vendase për të përmbushur detyrimet amerikane të taksave.

Një lëvizje drejt taksimit territorial për qytetarët do të siguronte që qytetarët amerikanë jashtë shtetit të kenë një gamë më të gjerë zgjedhjesh dhe të konsiderojnë një kthim përfundimtar në SHBA. Duke kombinuar një sistem absurd dhe të papërshtatshëm, politikë-bërësit mund të rikthejnë ndershmërinë dhe dinjitetin për qytetarët kudo.

Dhoma Amerikane e Tregtisë në Shqipëri, duke përkrahur TTFI-në, vijon të jetë në krye të përpjekjeve kundrejt taksimit global dhe "lehtësisë së të bërit biznes" me ndikim tek amerikanët dhe investimet amerikane jashtë shtetit. Për ata amerikanë që dëshirojnë t'i bashkohen AmCham-it dhe grupeve të tjera që përkrahin TTFI-në, ju lutemi kontaktoni zyrtarët tuaj të zgjedhur dhe informojini ata mbi pikëpamjet tuaja. Gjithashtu, mund të kontaktoni dhe AmCham Albania në info@amcham.com.al, për të marrë informacion të mëtejshëm.

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE IN ALBANIA

The Honorable Kevin Brady
Chairman, Ways and Means Committee
1102 Longworth HIB
Washington, D.C. 20515

July 4th 2018

Dear Chairman Brady,

On behalf of the American Chamber of Commerce in Albania (AMCHAM ALBANIA), I write in sincere support of you and your colleagues' ongoing efforts to modernize the U.S. tax code to meet 21" century demands and realities. AMCHAM ALBANIA strongly endorses the proposal, among others, to shift to a system of territorial taxation for corporations. However, at such a critical juncture, more can and must be done to ensure that tax reform reaches its maximum potential. Specifically, as the Administration and Congress consider a territorial tax system for the U.S. corporations, a territorial tax system for U.S. citizens should also be adopted. This will reduce confusion between the two systems, level the competitive playing field, promote exports and American entrepreneurship, and create more investment and jobs for U.S. companies and citizens.

Representing the largest Chamber of Commerce in Albania, AMCHAM ALBANIA sits on the frontlines of commercial diplomacy in the country. As such, our members have firsthand experience and keen insights into the competitive challenges facing American corporations and American citizens living and working in Albania. Certainly, companies and individuals face unique sets of challenges in the global marketplace. However, the U.S.'s worldwide system of taxation directly impacts the competitiveness of both. Therefore, it is confusing, and at times frustrating, that so much attention is focused on bringing the tax code into the 21St century for American business - primarily via the shift towards a territorial tax regime — but not for hardworking American citizens abroad. Only the U.S. and Eritrea currently tax their citizens abroad - a reality that deeply disadvantages American workers against their counterparts from literally every country in the world. Noting the US Senate Finance Committee's recognition of these frustrations,[1] this disparate treatment only promises to sow further confusion in an already complex system and undermine the overarching policy goal of spurring American innovation and growth both domestically and abroad.

Part of the challenge for Americans living and working abroad is the un-level playing field they face when competing for jobs with their foreign competitors. Specifically, companies must pay a premium to hire American workers in order to ameliorate the additional tax obligations arising from the U.S.'s worldwide system of taxation. The result is an un-level playing field as American citizens compete for jobs, including at U.S. companies, with foreigners who are less expensive to employ. And not surprisingly, the impact has been and continues to be a reduction in the number of American citizens in key management positions — a fact evidenced by many AmChams in the world-wide not even having enough Americans to fill their board. Not only does this diminish American leadership and influence, it also impacts the natural procurement ties to U.S. goods, which is a key consideration in addressing ongoing trade deficits with many countries in the region.

AMCHAM ALBANIA believes that the most prudent path forward is through harmonizing the tax treatment between corporations and individuals vis-a-vis a shift to territoriality. As discussions continue, AMCHAM ALBANIA looks forward to staying engaged with you and your colleagues on these important issues impacting American citizens living and working overseas.

Finally, do not put this important issue off to a future tax effort. AMCHAM ALBANIA has been advocating for territorial treatment of American citizens abroad for years and we must not miss this current opportunity to solve this important issue.

Please be assured of our best wishes and warmest personal regards.

Sincerely,

Mark C. Crawford
President of the Board of Directors

[1] The US Senate Finance Committee's International Working Group report highlighted that over 7.6 million American citizens are currently living abroad and that nearly three-quarters of the 367 submissions made to the international workgroup focused on the tax treatment of these individuals - specifically citizenship - based taxation, the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), and the Report of Foreign Bank and Financial Accounts (FBAR). The report went on to provide an overview of these topics, but does not offer a comprehensive plan or specific proposals for overhauling the taxation of individual Americans living and working abroad, although it stated the Committee would "carefuly consider the concerns articulated in the submissions moving forward."

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE IN ALBANIA

Shkëlqesisë së Tij, Kevin Brady
Kryetar i Komisionit të Mjeteve dhe Mënyrave
Kongresi Amerikan, Uashington, SHBA

4 korrik 2018

I nderuar Kryetar Brady,

Në emër të Dhomës Amerikane të Tregtisë në Shqipëri (AmCham Albania), po ju shkruaj për të ofruar mbështetjen e sinqertë për përpjekjet e vazhdueshme tuaja dhe të kolegëve tuaj për modernizimin e kodit të taksave të SHBA-së për të përmbushur kërkesat dhe realitetet e shekullit të 21-të. AmCham Albania fuqimisht mbështet propozimin, ndër të tjera, për të kaluar në një sistem taksimi territorial për korporatat. Megjithatë, në një pikë kaq kritike, mundet dhe duhet bërë më shumë që reforma e sistemit të taksave të arrijë potencialin e saj maksimal. Më specifikisht, ndërsa Administrata dhe Kongresi po marrin në konsideratë një sistem territorial taksash për korporatat e SHBA-së, duhet të miratohet gjithashtu edhe një sistem territorial taksash për qytetarët amerikanë. Kjo gjë do të ulë konfuzionin midis dy sistemeve, do ta verë në nivel të barabartë konkurrencën, do të nxisë eksportet dhe sipërmarrjen amerikane dhe do të krijojë më shumë investime dhe vende pune për kompanitë dhe qytetarët e SHBA-së.

Si dhoma më të madhe e tregtisë në Shqipëri, AmCham Albania është vijën e parë të frontit të diplomacisë ekonomike në vend. Si e tillë, anëtarët tanë kanë përvojë të gjatë dhe njohuri të thella në sfidat e konkurrencës me të cilat përballen korporatat amerikane dhe qytetarët amerikanë që jetojnë dhe punojnë në Shqipëri. Sigurisht, kompanitë dhe individët përballen me grupe të ndryshme sfidash në tregun global. Megjithatë, sistemi mbarëbotëror i taksave të SHBA-së ndikon drejtpërsëdrejti në konkurrueshmërinë e të dy palëve. Prandaj, situata është konfuze, dhe ndonjëherë frustruese, se pse kaq shumë vëmendje përqendrohet në sjelljen e kodit të taksave për biznesin amerikan në parametrat e shekullit të 21-të - kryesisht nëpërmjet zhvendosjes drejt një regjimi tatimor territorial - por jo e njëjta gjë ndodh për qytetarët amerikanë që punojnë jashtë vendit. Vetëm Shtetet e Bashkuara dhe Eritrea aktualisht taksojnë qytetarët e tyre jashtë vendit -- një realitet që i dëmton rëndë punëtorët amerikanë në krahasim me homologët e tyre nga çdo vend i botës. Duke vënë në dukje se këto frustrime njihen nga Komisioni i Financave të Senatit Amerikan, ky trajtim i ndryshëm vetëm sa do të mbjellë konfuzion të mëtejshëm në një sistem tashmë të ndërlikuar dhe mund të minojë qëllimin kryesor të politikës për nxitjen e inovacionit dhe rritjes ekonomike amerikane brenda dhe jashtë vendit.

Një pjesë e sfidës për amerikanët që jetojnë dhe punojnë jashtë vendit është loja e pabarabartë me të cilën ata përballen kur konkurrojnë për vende pune me punonjës nga vende të tjera. Në mënyrë të veçantë, ky është një problem sepse kompanitë duhet të paguajnë një shumë shtesë për të punësuar punëtorët amerikanë në mënyrë që të përmbushin detyrimet tatimore shtesë që dalin nga sistemi mbarëbotëror i taksave i SHBA-së. Rezultati është një fushë loje e pabarabartë, në të cilën qytetarët amerikanë konkurrojnë për punë, duke përfshirë edhe kompanitë amerikane, me të huajt që janë pak më të lirë për t'u punësuar. Dhe jo çuditërisht, rezultati ka qenë dhe vazhdon të jetë një zvogëlim i numrit të qytetarëve amerikanë në pozicione kyçe të menaxhimit - një fakt i evidentuar nga shumë AmCham-e në mbarë botën, të cilat nuk gjejnë dot as një numër të mjaftueshëm amerikanësh për të mbushur bordet drejtuese të tyre. Jo vetëm që kjo e zvogëlon drejtimin dhe ndikimin amerikan, por gjithashtu ndikon në lidhjet e natyrshme tëp rokurimit të mallrave nga SHBA-ja - një konsideratë kyçe në trajtimin e defiçiteve tregtare të vazhdueshme me shumë vende të rajonit.

AmCham Albania beson se rruga më e kujdesshme drejt së ardhmes është përmes harmonizimit të trajtimit tatimor të korporatave dhe individëve me anë të kalimit në sistemin territorial. Ndërsa diskutimet vazhdojnë, AmCham Albania shpreson të qëndrojë e angazhuar me ju dhe kolegët tuaj për këto çështje të rëndësishme që ndikojnë në jetën e qytetarëve amerikanë që jetojnë dhe punojnë jashtë shtetit.

Së fundmi, mos e shtyni këtë çështje të rëndësishme në një përpjekje të ardhshme për reformë tatimore. AmCham Albania ka mbështetur idenë për trajtimin tatimor territorial të qytetarëve amerikanë jashtë vendit për vite të tëra tashmë dhe ne nuk duhet ta humbasim këtë mundësi të tanishme për të zgjidhur këtë çështje të rëndësishme.

Duke dërguar urimet tona më të mira, ju urojmë përzemërsisht gjithë të mirat.

Sinqerisht,

Mark C. Crawford
Kryetar i Bordit Drejtues

[1] Raporti i Grupit Ndërkombëtar të Punës të Komitetit të Financave të Senatit Amerikan nënvizoi se mbi 7.6 milionë qytetarë amerikanë aktualisht jetojnë jashtë vendit dhe se gati tre të katërtat e 367 parashtresave të bëra në grupin ndërkombëtar të punës u përqendruan në trajtimin tatimor të këtyre individëve -- në veçanti tatimi mbi bazën e shtetësisë, Ligjin për Pajtueshmërinë e Taksave të Llogarive të Huaja (FATCA), dhe Raportin e Bankës së Huaj dhe Llogarive Financiare (FBAR). Raporti ofron një pasqyrë të këtyre temave, por nuk ofron një plan gjithëpërfshirës ose propozime specifike për rishikimin e taksimit të idividëve amerikanëve që jetojnë dhe punojnë jashtë vendit, megjithëse shënon se Komisioni do të "shqyrtojë me kujdes shqetësimet e artikuluara në parashtrimet në punën në vazhdim."

AMCHAM CELEBRATES THE 242ND ANNIVERSARY OF THE INDEPENDENCE DAY OF AMERICA

The American Chamber of Commerce celebrated the 242nd U.S. Independence Day with an event that brought together our members, the American community in Albania, the personnel of the U.S. Embassy, representatives of various U.S funded programs, such as YES, Fulbright and others, as well as key stakeholders. His Excellency, Ambassador Donald Lu, an ever-present guest in these events and supporter of the Chamber, took the opportunity to thank all the Albanians that have helped him during this journey in Albania.

"IT IS THE FOURTH TIME THAT I ATTEND THIS EVENT. FOR MY FAMILY AND I, IT IS A GREAT PLEASURE TO BE HERE AS WE ENJOY IT A LOT" SAID AMBASSADOR LU, EXPRESSING SPECIAL THANKS TO THE EXECUTIVE DIRECTOR AND STAFF OF AMCHAM FOR THE PERFECT ORGANIZATION OF THE EVENT.

Speaking about freedom as one of the most important values of America and Americans, Mr. Lu cited a famous quote of by Rosa Parks, who refused to give up her seat on the bus: 'I would like to be known as a person who is concerned about freedom and equality and justice and prosperity for all people.'

The President of the AmCham Board, Mr. Mark Crawford, while thanking the executive staff for the leadership and the work done, focused in his speech on the great job that the organization continuously also does to change the business climate in the country through great efforts to change the economic policies.

"We have changed our [U.S.] Constitution 27 times and during my last year as the President of the Board, we are working with other AmChams to change the law that taxes the U.S. citizens living abroad, and, thus, we are helping the Americans, who live in Albania"- said Mr. Crawford.

The Independence Day celebration has traditional elements that mark it, however, this year, as to accommodate the fans of the 2018 World Cup, who took the time to celebrate with us, we broadcasted the Brasil- Belgium, soccer game. The evening was spent in the fantastic music of the much-liked rock band "NA" and culminated with the spectacular show of fireworks.

The event was attended by close to 900 guests and its organization was made possible by the generous support of all our sponsors, whom the Executive Director, Ms. Enida Bezhani, thanked whole-heartedly.

DHOMA AMERIKANE FESTON 242 VJETORIN E PAVARËSISË SË AMERIKËS

Dhoma Amerikane ka organizuar 242 vjetorin e Pavarësisë së Amerikës në një aktivitet që mblodhi anëtarë të Dhomës, komunitet amerikan dhe përfaqësues të shoqërisë civile. Ambasadori Amerikan Donald Lu ka gjetur momentin për të shprehur falenderimin për të gjithë ata shqiptarë që e kanë mbështetur atë gjatë rrugëtimit të tij shqiptar dhe në mënyrë të veçantë për festën e Pavarësisë së Amerikës.

"ESHTË HERA IME E KATËRT NË KËTË FESTË DHE MUA DHE GRUAS TIME NA PËLQEN SHUMË TË JEMI KËTU" - ËSHTË SHPREHUR AMBASADORI DUKE FALENDERUAR NË MËNYRË TË VEÇANTË STAFIN DHE DREJTOREN EKZEKUTIVE PËR ORGANIZIMIN PERFEKT TË KËTIJ EVENTI.

Duke folur për vlerat amerikane të lirisë, Ambasadori Lu ka kujtuar një shprehje të famshme të Rosa Parks "Ne, kur vjen 4 korriku kemi shpesh dëshirë të flasim për lirinë e dua ta mbyll fjalën time me disa nga bëmat e Rosa Parks, e cila refuzoi të ulej në fundin e autobuzit. "Do të doja të kujtohem si një person që donte të ishte e lirë, në mënyrë që edhe të gjithë të jenë të lirë"

Presidenti i Dhomës Amerikane ka kujtuar gjatë fjalës së tij punën e madhe që bën organizata për të ndryshuar klimën e biznesit, duke punuar shumë me politikat ekonomike.

"Ne kemi ndryshuar 27 herë kushtetutën tonë dhe në vitin e fundit të punës sime si President, ne po punojmë bashkë me AmCham-et e tjera për të ndryshuar ligjin që takson qytetarët amerikanë që jetojnë jashtë Amerikës, duke i ardhur në ndihmë në këtë mënyrë dhe amerikanëve që jetojnë në Shqipëri" - u shpreh z. Kroford.

Festa e Pavarësisë së Amerikës ka elementët tradicionalë, por e veçanta e këtij viti ishte se komuniteti shqiptar dhe ai amerikan ndoqën së bashku nën shoqërinë e bandës muzikore, ndeshjen Brazil - Belgjikë, duke angazhuar kështu në këtë piknik familjar edhe elementë të Kampionatit Botëror të Futbollit. Festa ka kulmuar me fishekzarrët, të cilët ishin spektakolarë.

Dita e Pavarësisë së Amerikës, është një festë që ndiqet nga rreth 800 pjesëmarrës. Ajo bëhet e mundur falë bujarisë së anëtarëve tanë. Drejtorja Ekzekutive, znj. Enida Bezhani, ka falenderuar të gjithë sponsorët që bënë të mundur këtë aktivitet.

USA
WASHINGTON D.C.

HOMERUN

Happy 4th of July
Platinum S
abi
AMERIC
OF INVE
Gold
Silv
USA
WASHINGTON D.C.

PEJA
Happy 4th of July

AMERICAN BANK OF INVESTMENTS

BIRRA KORÇA
edhe sot më e mira...

Coca-Cola
ERZENI
Cilësi e lartë

Happy 4th of July
Platinum Sponsor
abi AMERICAN BANK OF INVESTMENTS
Gold Sponsors
MIELL TIRANA
FedEx
Ulysses Enterprises
Silver Sponsors
PRIMALL
TITAN
Berdica
ICTS
Devi 20 - Grup

AMCHAM TALKS TO DEPUTY CHIEF REGISTRAR ABOUT BUSINESS IMMOVABLE PROPERTY REGISTRATION ISSUES

MEMBERS OF THE AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE IN ALBANIA SPOKE TO DEPUTY CHIEF REGISTRAR ENIS HOXHA ABOUT REAL ESTATE PROPERTY REGISTRATION ISSUES, THE VERIFICATION OF PROPERTY TITLE DEEDS AS WELL AS THE CONCLUSION OF PROCEDURES ON THE VERIFICATION OF AREAS OF SPECIAL IMPORTANCE FOR STRATEGIC INVESTMENT AND THE APPROVAL OF FUNDS ON THOSE INVESTMENTS.

The This discussion Business Forum served not only to receive information on how the property registration process is progressing throughout the country and how the coastal area properties will be registered, but also to provide AmCham members with an opportunity for a face-to-face discussion with the Deputy Chief Registrar of the Immovable Property Registration Office (IPRO) on issues that businesses face when dealing with Immovable property Registration District Offices (IPRDOs).

Speaking with AmCham members, Mr. Hoxha explained that IPRO has worked hard in the past few years to register 3,057 rural and urban cadastral zones nationwide. There are only 356 rural cadastral zones awaiting registration and they are situated in coastal or rural areas where the process has started over after problems were identified.

Mr. Hoxha explained that that IPRO is a financially-independent institution and uses its own funds to complete the digitization process of all cadastral zones in the country. World Bank and other international institutions have invested and observed how this process has disciplined immovable property registration, as one of the most concerning issues in Albania.

Speaking about the work of IPRO, Mr. Hoxha admitted that there are discrepancies between what has been registered in the immovable property registration offices and what citizens really own.

> "IT OFTEN HAPPENS THAT A CITIZEN MAY HAVE 10,000M2 REGISTERED ON MAPS, BUT ON THE GROUND IT HAS 15,000M2. THIS IS A PROCESS THAT REQUIRES HARD WORK AND INSPECTION," SAID MR. HOXHA.

AMCHAM FLET ME ZËVENDËSKRYEREGJISTRUESIN PËR ÇËSHTJET E BIZNESIT NË HIPOTEKA

ANËTARËT E DHOMËS AMERIKANE TË TREGTISË KANË FOLUR ME ZËVENDËSKRYEREGJISTRUESIN, Z. ENIS HOXHA, PËR ÇËSHTJET E REGJISTRIMIT TË PRONAVE, VERIFIKIMIN E TITUJVE TË PRONËSISË, SI DHE PËRFUNDIMIN E PROCEDURËS PËR VERIFIKIMIN E ZONAVE ME RËNDËSI PËR INVESTITORËT STRATEGJIKË DHE MIRATIMIN E FONDIT PËR KËTO INVESTIME.

Forumi i Biznesi ka shërbyer jo vetëm për të marrë informacion se si po shkon regjistrimi i pronave në të gjithë vendin dhe se si do të operohet me regjistrimin e pronave në bregdet, por edhe për t'i dhënë mundësinë anëtarëve të diskutojnë drejt për drejt me zëvendëskryeregjistruesin Hoxha çështje që hasin në biznesin e tyre dhe i përball ata me hipotekat.

Duke folur me anëtarët e Dhomës Amerikane, zëvendëskryeregjistruesi Enis Hoxha ka shpjeguar se Institucioni i Regjistrimit të Pasurive ka bërë një punë të madhe për të regjistruar në vitet e fundit

3057 zona kadastrale në të gjithë vendin, rurale dhe urbane. Vetëm 356 zona kadastrale rurale kanë mbetur pa regjistruar dhe ato janë të vendosura në zona bregdetare apo rurale, për të cilat procesi ka filluar nga fillimi si pasojë e problematikave të vërejtura.

Z. Hoxha ka sqaruar se ZRPP-ja është një institucion i pavaruar financiarisht dhe përdor fondet e veta për të përfunduar procesin e dixhitalizimit të gjithë zonave kadastrale të vendit. Ka patur investime dhe nga Banka Botërore dhe institucione ndërkombëtare, të cilat kanë parë tek ky proces vendosjen nën kontroll të një prej çështjeve më problematike në Shqipëri, regjistrimin e pronës.

Duke folur për punën që po bën institucioni që ai drejton, z. Hoxha ka pranuar se ka mospërputhje mes asaj që është e regjistruar në hipoteka dhe asaj që qytetarët kanë faktikisht.

> "NDODH VAZHDIMISHT QË QYTETARI KA TË REGJISTRUAR NË HARTA 10 MIJË M2 POR NË FAKT KA NË TERREN 15 MIJË M2. KY ËSHTË NJË PROCES QË KËRKON PUNË DHE KONTROLL" - U SHPREH Z. HOXHA.

AmCham members also talked about the "on-the-ground" issues stemming from mapping and its errors and asked for tighter field inspections. Responding to those concerns, Mr. Hoxha said that field inspections are only carried out on 5 percent of the areas before the information is processed. Of course, there could be deviation in this process and that is why information is continuously posted in public, as to encourage feedback.

> **The fight against corruption is something that cannot be achieved only by setting rules. It requires cooperation by all those who fall prey to corruption.**

To that end, the Deputy Chief Registrar Hoxha requested that everybody reports cases of bribe-seeking by immovable property registration officials in exchange for obtaining property registration certificates. It is expected that by next September, thanks to the completion of the digital maps, citizens can get

the certificates or feedback for their transactions with IPRO within 24 hours. It is now a fact that big cities like Tirana and Durres no longer face backlog.

COASTAL LANDS

One of the issues discussed during the meeting with the Mr. Hoxha also concerned the registration of lands in coastal areas and launching the Investment Fund on strategic areas. Mr. Hoxha admitted that the OSCE-funded project on the registration of those areas failed and did not yield the expected results.

"The draft law on the registration of coastal area lands has failed, reflecting poor performance that does not correspond to documentation. The goal is to carry out an inspection on them and all other land transactions made after this registration to verify property titles," said Mr. Hoxha.

The Strategic Fund for touristic areas will be efficiently made available only after the status of the coastal areas is clarified. Certain areas close to the seaside will be used as strategic tourism development areas and benefit from the Fund. A Task Force has been set up by the Justice and Tourism Ministries to follow up this process.

The legalization of informal constructions was also discussed at the meeting. Mr. Hoxha shared legalizations are a long process that is finally on track. "Presently, there are no discrepancies between maps by ALUIZNI [Agency for Legalization, Urbanization and Integration of Informal Areas and Buildings] and the IPRO, because starting June those maps have been unified," Mr. Hoxha told AmCham members.

COOPERATION WITH LOCAL GOVERNMENT UNITS

The property tax will require close cooperation between IPRDOs and local government units. This process should clearly identify the taxable property and IPRDOs have to provide updated information and the latest registration maps to the local government units so that a fair taxation system is established.

It seems that there have been problems in this cooperation that could also be reflected on the tax that will be applied starting in 2019. The IPRO says it is a financially independent institution and the fees charged for every application and property registration are crucial to make its financially viable.

If state institutions, starting with the local government units, the legalization offices, the inspectorate for asset audit and the vetting bodies, require updated information but do not pay, then that would be a severe financial problem for the IPRO. It is necessary that funds are made available for these institutions so that they can use them when dealing with the IPRO, which can confirm that it receives the highest flow of verification requests by those institutions, at a rate of more than 50 percent of the workflow.

Anëtarët e Dhomës kanë folur për problematikat në terren që vijnë dhe prej hartografisë dhe gabimeve në të. Ata kanë kërkuar që të ketë kontroll më të rreptë në terren. Në përgjigje të këtyre shqetësimeve, z. Hoxha është shprehur që kontrolli në terren bëhet me 5 për qind të zonave dhe më pas ato hidhen në sistem. Sigurisht që mund të ketë edhe devijime gjatë këtij procesi, prandaj dhe bëhet vazhdimisht procesi i postimit të tyre.

> **Lufta kundër korrupsionit është një fenomen që nuk zhvillohet vetëm duke vendosur rregulla, por dhe me bashkëpunime të të gjithë atyre që bëhen pre e këtij korrupsioni.**

Zëvendëskryeregjistruesi Hoxha ka kërkuar nga të gjithë që të raportojnë çdo rast të ofertës korruptive që vjen nga zyrtarët e hipotekës, për të marrë mbrapsht një certifikatë pronësie. Pritet që në shtator, falë përfundimit të hartave dixhitale, qytetarët të marrin certifikatat apo përgjigjet për transaksionet e tyre në hipotekë brenda 24 orëve. Është një fakt tashmë, që qytete të mëdha si Tirana apo Durrësi nuk kanë praktika të prapambetura.

TOKAT NË BREGDET

Një nga çështjet e ngritura gjatë takimit më zëvendëskryeregjistruesin Enis Hoxha, ishte dhe regjistrimi i pronave në bregdet dhe çelja e fondit të investimit për zonat strategjike. Z. Hoxha ka pranuar se projekti i financuar nga OSBE-ja për regjistrimin e këtyre zonave dështoi dhe nuk dha rezultatet e pritshme. "Projektligji i regjistrimit të pronave në bregdet ka dështuar dhe ka reflektuar një punë të dobët që nuk konvejon me dokumentet. Qëllimi është të bëhet një kontroll i tyre dhe i gjithë transaksioneve të tjera që janë bërë me tokën pas këtij regjistrimi, për të verifikuar titujt e pronësisë" - u shpreh z. Hoxha.

Pasi të jetë sqaruar statusi i pronave në bregdet, atëherë do të vihet në eficënsë edhe fondi strategjik për zonat turistike. Zona të caktuara pranë bregdetit do të përdoren si zona strategjike për zhvillimin e turizmit dhe do të përfitojnë nga ky fond. Është ngritur një task forcë nga Ministria e Drejtësisë dhe ajo e Turizmit për të ndjekur gjithë këtë proces.

Gjatë takimit është folur edhe për legalizimet e ndërtimeve informale. Sipas z. Hoxha, legalizimet janë një proces i gjatë, por që më në fund po vendoset në binarë. "Në këtë moment nuk ka më mospërputhje mes hartave të ALUIZNI-t dhe ato të Hipotekës sepse që nga qershori, Hipoteka i ka të unifikuara hartat me ato të ALUIZNI-t" - deklaroi z. Hoxha gjatë takimit me anëtarët e AmCham-it.

BASHKËPUNIMI ME PUSHTETIN LOKAL

Aplikimi i taksës së pasurisë do të kërkojë një bashkëpunim të ngushtë të hipotekave me pushtetin lokal. Ky proces duhet të evidentojë qartë pronën që do të taksohet dhe del si detyrë që zyrat e ZRPP-së duhet t'i japin infomacion të përditësuar dhe hartat e fundit të regjistrimit të pronës pushtetit lokal, në mënyrë që të ngrenë një sistem të drejtë taksimi.

Duket se ka patur moskoordinime të këtij bashkëpunimi që mund të reflektojë edhe në taksën që do të vendoset duke filluar nga 2019-a. Nga ana e saj, ZRPP-ja mendon se është një institucion i pavarur financiarisht dhe tarifat që vendosen për çdo aplikim dhe regjistrim të pronave, janë ato që e mbajnë financiarisht në këmbë.

Nëse institucionet qeveritare, duke filluar nga pushteti lokal, zyra e legalizimeve apo dhe ajo e Kontrollit të Pasurive dhe Vetingu kërkojnë informacione të përditësuara, por nuk paguajnë, atëherë kjo do t'i shkaktonte një problem të rëndë financiar ZRPP-së. Është e nevojshme që të vendoset një fond për këto institucione, të cilat duhet ta përdorin kur punojnë me ZRPP-në që nga ana e vet konstaton se fluksin më të madh të kërkesave për verifikim e ka nga këto institucione. Mbi 50 për qind e fluksit të punës vjen prej tyre.

TAX AND LEGAL COMMITTEE DISCUSSES 2019 FISCAL PACKAGE

The Permanent Group of the AmCham Tax & Legal Committee held a meeting with Mr. Niko Lera, General Director of Fiscal Policies at the Ministry of Finance and Economy. The meeting is a result of the close working cooperation that this Committee has established with the Ministry of Finance experts. This time it was Mr. Lera who visited the AmCham office to discuss in detail issues of common interest that the Committee is working on.

The Chair of the Tax & Legal Committee, Ms. Alketa Uruçi, shared some of the issues that the Committee has discussed and has forwarded to the Finance Ministry in light of the AmCham lobbying towards the Fiscal Package, as well as new issues facing businesses which have come up more recently.

Parties engaged in active discussions to provide concrete solutions to the problems, given that e extensive expertise they all have. The cooperation was highly appreciated as above all it enables an exchange of information between businesses and policymakers, which in turn helps improve outcome.

Issues discussed at the meeting covered reducing the dividend tax as a measure that would provide a positive effect on boosting investment and providing more favorable treatment for employees and reforming the tax system applicable for employees and natural persons. AmCham trusts that the iniciative to increase the turnover threshold for operators who are subject of the simplified profit tax or profit tax places employees at an unfair position. That is why a solution has to be found to bridge this gap. The meeting also focused on household tax deductible expenses, the prolongation of losses carried forward and delays in the VAT refunds.

AmCham has engaged in the Ministry of Financeinitiated discussions on the 2019 Fiscal Package. As a follow-up of the meeting, the issues pondered will be sent to Ministry of Finance and will be part of the official discussions on the 2019 Fiscal Package which begin in September.

KOMITETI I TAKSAVE DHE LIGJEVE FLET PËR PAKETËN FISKALE 2019

Grupi Permanent i Komitetit të Taksave dhe Ligjeve, ka organizuar një takim me Drejtorin e Politikave Ekonomike në Ministrinë e Financave, z. Niko Lera. Takimi ishte rrjedhojë e një bashkëpunimi të ngushtë që ky Komitet ka filluar të ketë me ekspertë të Ministrisë së Financave. Këtë radhë ishte z. Lera, i cili erdhi në ambientet e Dhomës Amerikane për të folur më konkretisht për çështje mbi të cilat është duke punuar ky Komitet.

Kryetarja e Komitetit të Taksave dhe Ligjeve, znj. Alketa Uruçi, ka listuar disa nga çështjet për të cilat Komiteti ka diskutuar dhe ka dërguar paraprakisht në Ministrinë e Financave nëpërmjet lobimeve për Paketat Fiskale, ashtu sikurse dhe çështje të reja të cilat kanë afektuar punën e biznesit së fundmi.

Z. Lera ka qenë mjaft i gatshëm jo vetëm për të dëgjuar mbi problematikat që kalon biznesi anëtar i Dhomës Amerikane, por ai ka qenë mjaft aktiv në diskutime për t'i dhënë zgjidhje konkrete këtyre probleme. Si një ekspert i politikave fiskale, z. Lera ka dhënë sugjerimet e veta për shumë nga çështjet e ngritura. Ai ka vlerësuar këtë proces bashkëpunimi që mbi gjithçka mundëson shkëmbimin e informacionit mes biznesit dhe politikëbërësve dhe ndihmon në përmirësimin e tij.

Gjatë takimit, çështjet e prekura kishin të bënin me uljen e dividentit si një masë që do të jepte një efekt pozitiv në rritjen e investimeve dhe trajtim më të favorshëm të punëmarrësve. Reformimi i sistemit tatimor për punëmarrësit dhe personat fizikë tregtare, ka qenë një tjetër diskutim mes z. Lera dhe anëtarëve të Grupit Permanent të KTL-së. Dhoma mendon se iniciativa për rritjen e kufirit për subjektet e tatimit të thjeshtuar mbi fitimin apo tatimit mbi fitimin, vendos në një pozitië të pabarabartë punëmarrësit. Eshtë e nevojshme që të gjendet një zgjidhje që balancon këtë hendek. Takimi ka prekur edhe temën e shpenzimeve të zbritshme për individët, zgjatjen e periudhës së mbartjes për humbjet tatimore si dhe vonesat në rimbursimin e TVSH-së.

Dhoma Amerikane është përshirë nëpërmjet këtij Komiteti në procesin e diskutimit dhe lobimit për Paketën Fiskale 2019 që ka filluar Ministria e Financave. Çështjet e ngritura gjatë këtij takimi, do t'i dërgohen Ministrisë së Financave paraprakisht dhe do të jenë pjesë e diskutimit zyrtar për Paketën Fiskale që fillon në shtator.

TAX AND LEGAL COMMITTEE AND UNDP DISCUSS

INCLUSION OF DISABLED PEOPLE IN PRIVATE SECTOR JOB MARKET

Seventeen tough sustainable development goals have been adopted by 193 UN member states on the areas they want the UNDP to put more focus. The development of those goals covering poverty and all its elements, food safety, education, etc., have committed the UNDP to cooperate more closely with civil society and businesses, so that all components of those goals are addressed.

Speaking about the work that the UNDP does to fulfill those targets and its commitment to serious projects that do not only provide temporary assistance, but establish sustainable policies, Limya Eltayeb, the UNDP Country Director for Albania, asked for AmCham's assistance, at a meeting with representatives of the Permanent Group of the Tax & Legal Committee. She asked that AmCham member businesses assist with their expertise in improving the Labor Law, making employment of people with disabilities compulsory in staffs with more than 25 employees and for concrete engagement to apply that goal. The UNDP is making all efforts with law-making and law-implementing authorities to bring qualitative changes to the law in order to engage and help people with disabilities. They are helping ensure consultations with the business community, hence the cooperation with AmCham takes on particular importance. The best practices around the world, but also the experience of local businesses in Albania are much needed at this stage. Ms. Eltayeb and her staff exchanged ideas and thoughts about how AmCham members and more specifically members of the Tax and Legal Committee can help with the cause.

This UNDP call towards the business community aims to turn the engagement of people with disabilities into the job market into a real practice, given that this has not functioned to date despite being envisaged in the law. The Employment Fund has also failed to function. The Fund was intended to be set up by businesses and institutions that cannot employ people with disabilities, due to the specifics of their operations, and therefore they would contribute towards a Fund.

During the exchange of ideas, the head of the Tax and Legal Committee, Ms. Alketa Uruçi, talked about the importance of a more thorough study before intervening with the drafting of laws and social policies.

> **"Important is to identify the number of people with disabilities who need employment, their specifics, the sectors where they can be engaged and also discuss the best ways on how the business community and the public administration can accommodate them."**

AmCham Committee representatives, who are also business representatives expressed their views of how they can assist in this respect. Some of the alternatives discussed included the drafting of special programs for this category of employees, revitalization through legal means of the Employment Fund for people with disabilities and cooperation with companies or contractors to delegate to them the possibility of employment of this group of potential workers, when they themselves are unable to do so.

KOMITETI I TAKSAVE DHE I LIGJEVE FLET ME PNUD-IN

PËR ANGAZHIMIN E PERSONAVE ME AFTËSI TË KUFIZUARA NË PUNË NË SEKTORIN PRIVAT

Shtatëmbëdhjetë objektiva të forta që kanë dalë nga 193 anëtarë të Kombeve të Bashkuara, të cilët i përzgjodhën vetë fushat në të cilat do të donin që PNUD-i të përqendrohet më shumë. Zhvillimi i këtyre objektivave që prekin varfërinë në të gjithë elementë e tij, sigurinë ushimore, edukimin, etj. e angazhon PNUD-in të bashkëpunojë më shumë me shoqërinë civile dhe me biznesin në mënyrë që të gjithë komponentët e këtyre objektivave të arrihen.

Duke folur për punën që po bën PNUD-i për të realizuar të gjithë këto objektiva dhe për t'u angazhuar me projekte serioze që jo thjesht ndihmojnë për momentin, por formojnë politika të qëndrueshme, Drejtorja e PNUD-it Lymja Eltayebh ka kërkuar ndihmën e anëtarëve të AmCham-it.

Gjatë një takimi në Dhomën Amerikane me përfaqësues të Grupit Permanent të Komitetit të Taksave dhe Ligjeve, znj. Eltayebh ka kërkuar që bizneset anëtare të AmCham-it të ndihmojnë me ekspertizën e tyre në përmirësimin e ligjit të punës, që e bën të detyrueshme pjesëmarrjen në punë të një personi me aftësi të kufizuara në një staf me mbi 25 persona dhe angazhimin konkret për ta zbatuar atë. PNUD-i është duke bërë të gjitha përpjekjet me autoritetet ligjhartuese dhe zbatuese, për të sjellë ndryshime cilësore në këtë ligj që angazhon dhe favorizon personat me aftësi të kufizuara. Praktikat më të mira në botë, por dhe eksperienca e bizneseve në vend, vlen në këtë moment. Znj. Eltayebh dhe stafi i saj kanë shkëmbyer ide dhe mendime se si anëtarët e AmCham-it dhe konkretisht ekspertët në këtë Komitet mund të ndihmojnë në këtë kauzë.

Një thirrje për angazhimin e PNUD-it drejtuar gjithë komunitetit të biznesit synon ta kthejë në një praktikë pune angazhimin e personave me aftësi të kufizuara, që me sa duket edhe pse e parashikuar në ligj nuk ka funksionuar. Fondi për punësimin e personave me aftësi të kufizuara, gjithashtu nuk ka funksionuar. Ky fond parashikonte të krijohej nga bizneset dhe institucionet, të cilat nuk munden të punësojnë persona me aftësi të kufizuara për shkak të specifikave të aktivitetit dhe për këtë arsye kontribuojnë tek fondi.

Gjatë shkëmbimit të ideve, kryetarja e Komitetit të Taksave dhe Ligjeve znj. Alketa Uruçi ka folur mbi rëndësinë e një studimi më të thelluar përpara se të ndërhyhet në hartimin e ligjeve dhe politikave sociale.

> **"Është e nevojshme të dihet se sa është numri i njerëzve më aftësi të kufizuara që kanë nevojë të punësohen, specifikat e tyre, sektorët ku mund të angazhohen dhe nga ana tjetër të diskutohet për mënyrën më të mirë se si komuniteti i biznesit dhe administrata publike mund t'i akomodojë ata."**

Përfaqësuesit e këtij Komiteti, të cilët janë të angazhuar në biznes kanë patur idetë e tyre se si mund të ndihmojnë në këtë drejtim. Hartimi i programeve speciale për këtë kategori, vitalizimi nëpërmjet përgjegjësisë ligjore i fondit të punësimit të personave me aftësi të kufizuara dhe bashkëpunimi me kompani apo kontraktorë për të deleguar tek ata mundësinë e punësimit, kanë qenë ide të hedhura gjatë takimit.

FOOD BANK ALBANIA AMCHAM

Food Bank Albania Foundation is a non-profit organization registered in Tirana court with decision no. 430 on October 1, 2013.

Its mission is to fight HUNGER and FOOD SURPLUSES in our country. It envisages the establishment of a functional network of NGOs, public institutions and businesses working together towards this goal.

FBA is part of FEBA (European Food Banks Federation) and the only food bank in the country. In the first half of 2018, 50 tons of food were distributed and in total since its beginnings, more than 200 tons of food have been distributed. Food banks do not sell food; they give it to the poor free of charge.

POVERTY IN ALBANIA

Albania is the fourth poorest country in Europe. According to the World Bank, there are at least 31.000 people living in extreme poverty on 120 ALL/day. 45% of the overall population live on 325 ALL/day per person and are at risk of hunger every day.
According to INSTAT (2002 publication revised in 2015), 14.3% of the population are poor.
According to World Vision Albania and Kosovo office, 147,000 children live in poverty every day.

FOOD WASTE

About 30% of the food produced for human consumption, does not reach the destination and is lost in the production and in the distribution chain. UN says that if food waste was a country, it would be the #3 global greenhouse gas emitter.
As part of FEBA, our vision is for everyone to have food on the table at all times. The absurdity is that at the moment, the tax system in Albania does not have any incentives for the businesses to donate food; they find it easier to destroy food than to give it away. On one hand, we have totally good food for consumption that is within usage datesand is thrown away and on the other hand, we have hunger. On one hand, we damage the environment and on the other hand, all the energy going to produce that food is wasted.

The cost of food waste is very high. Practically, with the current level of poverty in the country, we cannot afford to have a food waste problem which continues to grow. These costs can be acknowledged as economic, social and environmental.

Economic because no one benefits from food waste. More than 30% of the food produced for human consumption does not reach its destination.

Social costs include not using fit-for-

FOOD BANK ALBANIA AMCHAM

Fondacioni Food Bank Albania, është një organizatë jofitimprurese e regjistruar në gjykatën e Tiranës me vendimin nr. 430 në 1 tetor 2013.
Misioni i saj është të luftojë URINË dhe SUFIÇITIN USHQIMOR në vendin tonë dhe parashikon ngritjen e një rrjeti funksional të OJQ-ve, institucioneve publike dhe bizneseve, që të punojnë së bashku për të përmbushur këtë mision.

FBA është pjesë e FEBA (Federata Europiane e Bankave Ushqimore) dhe banka e vetme ushqimore në vend. Në gjysmën e parë të vitit 2018 u shpërndanë 50 ton ushqime dhe në total që nga fillimi, më shumë se 200 tonë ushqime janë shpërndarë. Bankat e ushqimit nuk shesin ushqim; ata ua japin të varfërve pa pagesë.

VARFËRIA NË SHQIPËRI

Shqipëria është vendi i katërt më i varfër i Evropës. Sipas Bankës Botërore, ka së paku 31.000 njerëz që jetojnë në varfëri të skajshme me 120 lekë / ditë. 45% e totalit të popullsisë jetojnë me 325 lekë / ditë për person dhe janë në rrezik urie çdo ditë.
Sipas INSTAT-it (botimi i vitit 2002 dhe i rishikuar në vitin 2015), 14.3% e popullsisë janë të varfër.
Sipas World Vision Albania dhe zyrës së Kosovës, çdo ditë, 147.000 fëmijë jetojnë në varfëri.

SHPËRDORIM I USHQIMIT

Rreth 30% e ushqimit të prodhuar për konsum njerëzor, nuk arrin në destinacion dhe humbet në prodhimin dhe në zinxhirin e shpërndarjes. OKB thotë se në qoftë se mbeturinat ushqimore ishin një Shtet, do të ishte numri 3 në glob për emetimin e gazrave serrë.

Si pjesë e FEBA, vizioni ynë është që secili të ketë ushqim në tryezë gjatë gjithë kohës. Absurditeti është se për momentin, sistemi i taksave në Shqipëri nuk ka ndonjë nxitje për bizneset për të dhuruar ushqim; ata e gjejnë më të lehtë shkatërrimin e ushqimit sesa ta japin atë. Nga njëra anë, ne kemi ushqim krejtësisht të mirë për konsum dhe brenda datave të përdorimit që hidhet larg dhe në anën tjetër, kemi urinë. Nga njëra anë, ne dëmtojmë mjedisin dhe në anën tjetër, të gjithë energjinë që do të prodhojë që ushqimi është i tretur.

Kostoja e mbeturinave ushqimore është shumë e lartë. Praktikisht, me nivelin aktual të varfërisë në vend, nuk mund të lejojmë që të kemi një problem të mbeturinave ushqimore që vazhdon të rritet. Këto kosto mund të njihen si ekonomike, sociale dhe mjedisore.

Ekonomik sepse askush nuk fiton nga mbeturinat e ushqimit. Më shumë se 30% e ushqimit të prodhuar për konsum

consumption food while the need is huge.

Environmental costs include the Methane gas that dumped food emits, which is 21 times more powerful than CO_2 gas. Basically, no one benefits from food waste!

PROJECTS

The Food Bank is implementing several projects among which:

- **The Education Project in primary schools, high schools and universities;**
- **A Child Sponsor Program supporting 60 Roma families, so that their children can go to school;**
- **A Winter Project through which 500 families are helped every year during the 4 months of the cold season;**
- **A Seeds Project which supports about 500 poor Albanian farmers;**
- **An On-site Food Drive program, which provides food from the business operators and international partners;**
- **A Fresh Food project, which provides fresh and qualitative food for several soup kitchens in Tirana and Elbasan.**

AMCHAM

During the month of July, AmCham and Food Bank Albania decided to partner up for a joint Food Drive. Several AmCham member showed great interest and engagement to contribute to the cause. Through this Food Drive, the needs of the benefiting organizations, with which the Food Bank cooperates, were sustained, especially at this time of the year when the food donations tend to drop. We would like to thank each of the AmCham members or their support and solidarity for those in need. On the other hand, we would like to invite the other members to consider a Food Drive with the Food Bank, either individually or as a group.

With more food being donated, we are able to feed the children better, which allows them to do better at school; we are able to lower the operation costs for our benefitting NGOs, since they will not have to buy food for the families they support. With more food, we help more areas of the country, especially outside Tirana, where the need is always greater. With more food, we are also able to raise more funds for our operations which are crucial to maintain a healthy organization going.

Thank you for being present in the reality of those who are unfortunate and help them have a normal decent life. With your support, we are able to sustain families as they try to come out of poverty, go to school, find a job, or learn a profession. Solidarity for Food!

CONCLUSION

Every time we save food, we help the planet. Every time we take that food to feed someone in need, we address a social issue. Our mission is to create a base for a dignified life for those in need.

The vision of the Food Bank is to see a functioning legal framework for companies to have positive incentives to donate food within usage dates and be sanctioned for destroying the food if it is not offered to the food banks before the usage time is past.

Sincerely,
Food Bank Albania

njerëzor nuk arrin në destinacionin e vet.

Shpenzimet sociale nuk përfshijnë përdorimin e ushqimit të përshtatshëm për konsum ndërsa nevoja është e madhe. Shpenzimet mjedisore përfshijnë gazin e metanit që lëshojnë emetimet e ushqimit, që është 21 herë më i fuqishëm se gazi CO_2.

Në thelb, askush nuk fiton nga mbeturinat e ushqimit!

PROJEKTET

Banka e ushqimit po zbaton disa projekte ndër të cilat:

- **Projekti i Arsimit në shkollat fillore, shkollat e mesme dhe universitetet,**
- **Një Program Sponsorizimi për Fëmijë që mbështet 60 familje rome në mënyrë që fëmijët e tyre të mund të shkojnë në shkollë,**
- **Një projekt dimëror me të cilin 500 familje ndihmohen çdo vit, në 4 muaj të sezonit të ftohtë,**
- **Projekti i farës që mbështet rreth 500 fermerë të varfër shqiptarë,**
- **Një program ushqimi në vend, i cili siguron ushqim nga operatorët e biznesit dhe partnerët ndërkombëtarë.**
- **Një projekt ushqimi i freskët i cili siguron ushqim të freskët dhe cilësor për disa kuzhina sociale në Tiranë dhe Elbasan.**

AMCHAM

Gjatë muajit korrik, AMCHAM dhe Food Bank Albania vendosën të bashkëpunojnë për një fushate të përbashkët për mbledhjen e ushqimit. Kishte interes nga kompani të ndryshme që kontribuan me ushqim. Nëpërmjet këtij ushqimi, ne kemi qenë në gjendje të mbështesim nevojat e organizatave tona përfituese për një muaj, veçanërisht në këtë kohë të vitit kur donacionet e ushqimit kanë tendencë të bien. Dëshirojmë të falënderojmë secilin nga anëtarët e AmCham për mbështetjen dhe solidaritetin e tyre për ata në nevojë.

Nga ana tjetër, ne dëshirojmë t'i ftojmë anëtarët e tjerë të marrin në konsideratë të bëhen pjesë e fushatave me bankën e ushqimit. Me sa më shumë ushqime që dhurohen, ne jemi në gjendje të ushqejmë më mirë fëmijët, gjë që u lejon atyre të shkojnë më mirë në shkollë; ne jemi në gjendje të ulim shpenzimet e veprimeve për OJQ-të e lidhura me ne nuk do të duhet të blejnë ushqim për familjet që ata mbështesin.

Me më shumë ushqime, ne ndihmojmë më shumë zona të vendit, veçanërisht jashtë Tiranës, ku nevoja është gjithmonë më e madhe. Me më shumë ushqim, ne jemi gjithashtu në gjendje të mbledhim më shumë fonde për veprimtaritë tona të cilat janë vendimtare për të mbajtur një organizatë të shëndetshme.

Faleminderit që jeni të pranishëm në realitetin e atyre që kanë nevojë të kenë një jetë normale dhe të denjë. Me mbështetjen tuaj, ne jemi në gjendje të mbështesim familjet që përpiqen të dalin nga varfëria, fëmijët të shkojnë në shkollë, të gjejnë një punë ose të mësojnë një profesion.

FUND

Çdo herë që ruajmë ushqimin, ndihmojmë planetin. Sa herë që e marrim atë ushqim për të ushqyer dikë në nevojë, ne adresojmë një çështje sociale. Misioni ynë është të krijojmë një bazë për një jetë dinjitoze për ata në nevojë.

Vizioni i bankës së ushqimit është të shohë një kuadrin ligjor e funksional për kompanitë që të kenë nxitje pozitive për të dhuruar ushqimin brenda datave të përdorimit dhe të ndëshkohen për shkatërrimin e ushqimit nëse ky ushqim nuk u ofrohet bankave ushqimore para periudhës së përfundimit të kohës së përdorimit.

Solidaritet për Ushqimin!

Sinqerisht
Food Bank Albania

IPR COMMITTEE

TALKS TO MEMBERS ABOUT BUSINESS ISSUES OF CONCERN

The latest IPR Committee meeting aimed to identify issues related to Intellectual Property Rights that AmCham members might encounter in their business operations. Over the past four years, the Committee has focused its efforts on developing and drafting a good Law on Copyright, as well as on the proper operations of the Directorate of Patents and Trademarks. Market inspections and the functioning of an inspectorate that monitors copyrights, trademarks and patent rights in the market has recently been added as another priority of the work of this Committee.

At a meeting with AmCham members, the Committee Chair, Renata Leka, gave an overview of the issues the Committee handles. Since 2014 AmCham has organized conferences to raise awareness about market inspections, while the market situation remains problematic.

The IPR Committee believes that meetings with the Central Inspectorate, the Directorate of Trademarks and Patents and the Ministry of Culture are indispensable, as they establish a cooperation with these institutions that can help businesses in their operations.

AMCHAM WILL ALSO CONTINUE TO FOCUS ON THE EDUCATION OF JUDGES, AS WELL-TRAINED AND WELL-RESPECTED JUDICIARY BODIES ARE NEEDED TO ENSURE PROPER PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS FOR BUSINESSES.

Further, AmCham maintains contacts with the Customs Directorate to receive information on issues observed during the inspection of products crossing the customs, causing unfair competition in the market when exclusive rights belong to another company, or worse when the products are counterfeit.

The participating AmCham members on the other hand focused on problems with the customs and the ability of counterfeit products to get across the border and into the Albanian market. That entryway should become more of a focus not only for businesses, but also for the state structures themselves to police the intellectual property rights. Members also discussed issues dealing with the Directorate of Trademarks and Patents, the registration criteria and the protection of the brands registered in the market. AmCham members raised concerns that although there are trademarks and patents that can be registered, there are no proper mechanisms to protect these in the market. Even when a product is registered with the respective directorate, one can still find it traded by another unauthorized company or shop.

AmCham members requested that the IPR Committee pursue inspections in all their elements. Sokol Vladi from Microsoft maintained that the Tax officials can also play a role in inspections, as fiscal controls can also help reveal intellectual property issues on products sold in particular stores. Introducing intellectual property rights in the education system through the elementary and middle school curricula should also become part of a working strategy to strengthen IPR protection in Albania.

KOMITETI I IPR-IT

FLET ME ANËTARËT PËR ÇËSHTJET QË SHQETËSOJNË BIZNESIN

Takimi i Komitetit të IPR-it ka patur si qëllim të evidentojë problematikat e fushës së Pronësisë Intelektuale që anëtarët e AmCham-it hasin në aktivitetin e tyre. Komiteti ka qenë i fokusuar gjatë katër viteve të fundit sidomos në çështjen e zhvillimit dhe formatimit të një ligji të mirë për të Drejtën e Autorit, si dhe në mbarëvajtjen e Drejtorisë së Markave dhe Patentave. Inspektimi i tregut dhe funksionimi i një Inspektoriati që monitoron të drejtat e autorit dhe ato të markave dhe patentave në treg, ka përbërë së fundmi një tjetër aspekt të veprimtarisë së këtij Komiteti.

Të gjitha çështjet e prekura nga ky Komitet janë prezantuar gjatë takimit me anëtarët e AmCham-it nga kryetarja e këtij Komiteti, znj. Renata Leka. Duke folur për takimet që përfaqësia e këtij Komiteti ka patur me kreun e Inspektoriatit të Tregut, znj. Leka ka kujtuar se që prej 2014-ës Dhoma Amerikane ka punuar nëpërmjet konferencave për të rritur ndërgjegjësimin për mbikëqyrjen e tregut dhe një situatë e tillë vazhdon të jetë problematike në treg.

Komiteti i IPR-it mendon se takime me Inspektoriatin Qendror, Drejtorinë e Markave dhe Patentave, si dhe Ministrinë e Kulturës janë të domosdoshme sepse krijojnë një formë të bashkëpunimit me të gjitha këto institucione që afektojnë punën e biznesit. Dhoma mban kontakte edhe me Drejtorinë e Doganave, për të informuar mbi problematikat që vijnë si rrjedhojë e formave të kontrollit dhe inspektimit të produkteve që kalojnë traun doganor dhe që shkaktojnë konkurrencë të pandershme në treg, kur hyrjen e të drejtave ekskluzive e ka dikush tjetër apo më keq kur janë të fallsifikuara.

GJYKATËSIT DHE EDUKIMI I TYRE, MBETET NJË ÇËSHTJE ME CILËN DHOMA AMERIKANE DUHET TË PUNOJË SHUMË PËR TË SIGURUAR TRUPA GJYQËSORE TË TRAJNUARA DHE TË MIRËEDUKUARA ME LIGJIN DHE TË DREJTAT E PRONËSISË INTELEKTUALE TË BIZNESIT.

Gjatë takimit, anëtarët janë përqendruar shumë tek problematikat që vijnë nga doganat dhe kalimi pa kontroll të fortë të produkteve të fallsifikuara që më pas gjenden në treg. Eshtë e lehtë të gjesh produkte fallco në tregun shqiptar dhe të gjitha kanë kaluar nga dogana. Porta hyrëse e tyre përbën dhe elementin ku duhet të përqendrohet më shumë jo vetëm biznesi, por dhe vetë shteti në forcimin e inspektimit.

Çështjet e anëtarëve prekin dhe Zyrën e Markave dhe Patentave, kriteret e regjistrimit dhe respektimin e markave të regjistruara në treg. Anëtarët e AmCham-it kanë ngritur shqetësimin se edhe pse janë të regjistruara në Zyrën e Markave dhe Patentave, nuk ekzistojnë mekanizmat e duhur që e mbrojnë markën në treg. Të njëjtin produkt të regjistuar tek kjo Drejtori, mund ta gjesh që e tregton edhe dikush tjetër.

Anëtarët kanë kërkuar që Komiteti i IPR-it të ndjekë çështjen e inspektimit në të gjithë elementët e tij. Z. Sokol Vladi nga Microsoft Albania, u shpreh se një rol në këtë proces mund të luajë edhe kontrolli tatimor, i cili krahas kontrollit fiskal duhet të ketë kujdes edhe me kontrollin e pronësisë intelektuale të produkteve që kanë në dyqanet e tyre.

Vendosja në kurrikulat e shkollës tetëvjeçare e më pas në atë të mesme, e edukimit më të drejtën e pronësisë intelektuale, duhet gjithashtu të bëhet pjesë e strategjisë së punës për të forcuar pronësinë intelektuale në treg.

HR OPEN FORUM DAYS

VODAFONE ALBANIA TALKS ABOUT TALENT MANAGEMENT

HR Open Forum Days returned to AmCham in Albania with new interesting business topics. How to acquire new talents was the focus of the discussion between Spartak Alibali of Vodafone Albania and AmCham members who embarked on a marathon of HR Open Forum Days topics.

Interest by AmCham members was huge and Mr. Alibali and Ms. Genta Josipi explained the details of the hard work Vodafone does to find, recruit and retain its employees. Techniques that start with the attraction of talented employees and continue with their 'acquisition' to then continue with commitment and development are key moments that require the HR department's attention.

By carefully going through those stages, the HR department gives the company the opportunity to establish a solid and skillful staff that enables the company's development and consolidation.

Mr. Alibali and Ms. Josipi spoke of every component of the process a newly-hired employee goes through from his/her recruitment process until they decide to move on. The focus is on strengthening employees' potential and retaining them long-term.

Cases when internal employees are well qualified to assume senior managerial duties without the need to conduct recruitment campaigns are good prospects for companies. Vodafone Albania works hard to develop that capacity and use it at the right time. The strategy also involves job rotation within Vodafone-related companies operating in 25 European countries.

VODAFONE ALBANIA'S STRATEGY IS TO KEEP THE EMPLOYEES PLEASED, THUS, ALL SUITABLE FORMS OF MOTIVATION AND ASSESSMENT ARE USED TO ACHIEVE THAT GOAL. STAFF IS CAREFULLY MONITORED AT WORK TO OBSERVE THEIR CAPACITY AND IDENTIFY THE POSITIONS IN WHICH THEY ARE MOST PRODUCTIVE. COMMUNICATION IS VERY IMPORTANT IN THIS PROCESS AND THE EVALUATION AND REWARDING METHODS ARE THE WAY TO STIMULATE THEM.

Being focused on the technology sector, Vodafone Albania targets the younger generation of employees, who are at the forefront of the new technologies.

Their education starts with the school and that has led Vodafone to assist high school and engineering school's curricula to shape a young generation that meets the new workplace requirements.

DITËT E HR-IT

VODAFONE ALBANIA FLET PËR MENAXHIMIN E TALENTEVE

Ditët e HR-it rikthehen në Dhomën Amerikane me të tjera tema interesante për biznesin. Si të përfitosh talentet e reja, ka qenë tematika e diskutuar mes Spartak Alibalit nga Vodafone Albania dhe anëtarëve të AmCham-it, të cilët së bashku kanë startuar ditën e parë të një maratone të gjatë temash HR-i.

Interesi i anëtarëve të Dhomës ka qenë i madh dhe ka mbajtur të hapur diskutimin mes tyre dhe z. Spartak Alibali dhe znj. Genta Josipi, të cilët kanë treguar në detaje se çfarë pune të madhe bën Vodafone Albania për të gjetur, rekrutuar dhe për t'i mbajtur talentet. Teknikat që fillojnë me tërheqjen e talenteve dhe vazhdojnë me 'blerjen' e tyre e më pas me angazhimin e zhvillimin, janë momente kyçe që kërkojnë kujdesin e departamentit të HR-it.

Duke kryer me kujdes këto faza, departamenti i HR-it i jep mundësinë kompanisë të krijojë stafe solide dhe kompetente që sigurojnë zhvillimin dhe konsolidimin e kompanisë. Znj. Josipi dhe z. Alibali kanë ndaluar në çdo element të këtij procesi, që e shoqëron një punonjës të ri që nga procesi i punësimit e deri sa largohet nga kompania. Puna më e madhe bëhet për të forcuar potencialin e tij dhe për ta mbajtur si një staf afatgjatë në punë. Përbëjnë një perspektivë të kënaqshme për kompaninë rastet kur punonjës të brendshëm janë të kualifikuar për t'u punësuar në pozicione të larta menaxheriale, pa qenë nevoja të kërkohen në treg. Vodafone Albania punon shumë për t'i rritur këto kapacitete brenda vetes dhe për t'i përdorur në momentin e duhur. Pjesë e kësaj strategjie është dhe qarkullimi i punonjësve nga një kompani në një tjetër brenda rrethit Vodafone, që funksionon në 25 vende të Europës.

STRATEGJIA E VODAFONE ALBANIA ËSHTË TË KRIJOJË PUNONJËS TË LUMTUR. TË GJITHA FORMAT E MOTIVIMIT DHE TË VLERËSIMIT HYJNË NË LOJË PËR KËTË QËLLIM. NJË STAF NDIQET ME KUJDES GJATË PROCESIT TË PUNËS, PËR TË PARË KAPACITETIN QË KA DHE POZICIONET KU ËSHTË MË PRODUKTIV. KOMUNIKIMI NË KËTË PROCES ËSHTË I RËNDËSISHËM DHE FORMAT E VLERËSIMIT DHE TË SHPËRBLIMIT JANË MËNYRA PËR T'I STIMULUAR.

Kompania Vodafone Albania duke qenë se ka të fokusuar veprimtarinë e saj në fushën e teknologjisë, ka targetin e kërkimit të punonjësve tek brezi i ri, i cili është avanguard për sa i takon teknologjive të reja. Edukimi i tyre fillon që në shkolla dhe kjo ka bërë që Vodafone të asistojë programet e shkollave të mesme dhe të inxhinierisë për të formatuar një brez të ri që do t'i përgjigjet kërkesave.

HR OPEN FORUM DAYS

BOGA & ASSOCIATES SHARE EXPERIENCES WITH AMCHAM MEMBERS

During the HR Open Forum Days, the AmCham members and mainly experts of the HR field discussed topics on new challenges faced by the Human Resources departments. In this frame, Jonida Skëndaj from Boga & Associates legal firm discussed issues with AmCham members and shared her experience with the enforcement of the Labor Code.

The Labor Code and its impact on employer-employee relations is a highly demanded topic of discussion by the HR experts. Members of AmCham once again addressed with Mrs. Jonida Skëndaj from Boga & Associates, the most sensitive issues encountered in labor relations.

THE DISCUSSION FOCUSED ALSO ON DISCIPLINARY MEASURES, SALARIES-IN-KIND, VACATION TIME AND COURT SETTLEMENTS.

Amendments to the Labor Code have created a new perspective on employer-employee relations. Both parties have rights and obligations, which must be implemented rigorously. HR departments play an essential role in the smooth development and consolidation of these relations.

At the meeting, AmCham members and Ms. Skëndaj exchanged experiences on various HR issues that had escalated to legal proceedings in court. The way HR staff and departments handle these issues plays a direct role on the outcome of the court cases. Ms. Skëndaj gave advice on how HR specialists need to be careful when establishing an employment relation, keeping a written track record, exchanging information via email and getting signatures on all appropriate documents, following the proper protocol.

An employee's file must contain everything needed to measure performance - the individual's development plan, work performance assessments, promotions, and other remarks, thus, creating a clear record of employment.

Speaking about how supervisors can use disciplinary measures in compliance with the Labor Code, Ms. Skëndaj explained to AmCham members that fines on employees are not allowed, and that supervisors can issue a warning and escalate the issue step by step when facing issues with employees. This would help both sides get a fair judgement should the issue end up in court at a later date.

The frequency of national holidays, taking time off, overtime payments and term contracts were among other issues discussed at the meeting.

DITËT E HR-IT

BOGA & ASSOCIATES NDAN EKSPERIENCËN E SAJ ME ANËTARËT E AMCHAM-IT

Ditët e HR-it janë rikthyer sërish në Dhomën Amerikane me tema dhe sfida të reja për departamentet e HR-it.

Ka qenë Boga & Associates e cila mbështetur në çështjet që vijnë nga Kodi i Punës si dhe siguria dhe shëndeti në punë, ka ndarë eksperiencat e tyre me anëtarët e AmCham-it.
Kodi i Punës dhe impakti i tij në marrëdhëniet punëdhënës - punëmarrës, është tema e preferuar e ekspertëve në departamentin e HR-it. Anëtarët e Dhomës Amerikane i kanë trajtuar edhe njëherë çështjet më të nxehta që hasen në një raport pune me eksperten e Boga & Associates, Jonida Skëndaj, e cila ka dhënë ekspertizën e saj për shumë nga sfidat me të cilat përballen punonjësit e HR-it.

ZGJIDHJA E MARRËDHËNIEVE TË PUNËS, MASAT DISIPLINORE, PAGAT NË NATYRË, ORGANIZIMI I LEJEVE TË ZAKONSHME E DERI TEK ZGJIDHJET NË GJYKATA, KANË QENË ÇËSHTJET E TRAJTUARA GJATË 'HR OPEN FORUM DAYS' NË ZYRAT E BOGA & ASSOCIATES.

Ndryshimet në Kodin e Punës kanë krijuar një perspektivë të re në marrëdhëniet punëdhënës – punëmarrës, të cilët kanë përballë një manual të të drejtave dhe detyrimeve që duhet zbatuar me rigorozitet. Janë departamentet e HR-it ato që luajnë një rol thelbësor në zhvillimin normal të këtyre marrëdhënieve dhe në konsolidimin e tyre.

Por gjatë zhvillimit të veprimtarisë, dalin probleme për të cilat anëtarët prezentë në takim kanë marrë orientimin dhe mendimin e specializuar të znj. Skëndaj, e cila i është referuar jo vetëm praktikave më të mira, por edhe Kodit të Punës.

Gjatë takimit, anëtarët e Dhomës dhe znj. Skëndaj kanë shkëmbyer eksperiencat e tyre për çështje të ndryshme që i dalin HR-it dhe që janë dërguar në gjykatë. Mënyra se si i përqasen problemit punonjësit e departamenteve të HR-it ka të bëjë shumë me gjykimin e çështjeve në gjykatë. Znj. Skëndaj ka dhënë këshillat e saj për mënyrën se si specialistët e HR-it duhet të jenë të kujdesshëm kur ndërtojnë një marrëdhënie pune, për të mbajtur në dosje çdo shënim, shkëmbim informacioni me e-mail dhe për të protokolluar gjithçka.

Dosja e një punonjësi duhet të ketë gjithçka për performancën e tij, që nga plani i zhvillimit të individit, vlerësimet që i janë bërë gjatë punës, ngritjen në detyrë apo vërejtjet, duke përbërë kështu një histori të pasur me dokumentacion të punës së tij.

Duke folur për mënyrën se si eprorët përdorin masa disiplinore mbështetur në Kodin e Punës, znj. Skëndaj ka sqaruar anëtarët e AmCham-it se me Kod Pune është e ndaluar gjoba dhe eprorët duhet të përdorin masën e paralajmërimit dhe të përshkallëzimit për të gjitha rastet që vënë re tek punonjësit e tyre. Kjo do t'i përballte të dyja palët në gjykatë dhe do të ndihmonte për një gjykim të drejtë nga ana e gjykatësit.

Gjatë takimit është folur edhe për frekuencën e marrjes së ditëve të pushimit zyrtar, pagesat jashtë orarit, apo zgjidhjet e kontratës me afat.

HR OPEN FORUM DAYS

TELEKOM ALBANIA TALKS ABOUT HEALTH AND SAFETY AT WORK

Telekom Albania welcomed AmCham members to a gathering in Tirana's downtown Blloku neighborhood, to share their experience in establishing a highly safe workplace, which guarantees workers' health and wellbeing. Health and Safety (HSE) at work is regarded as a priority by Telekom, a brand that operates in many European countries and which is highly experienced in this.

During its introduction, Telekom focused on HSE elements at work and the certification of all indicators that establish a friendly and healthy environment for employees.

VALUING EMPLOYEES AS THE COMPANY'S STRONGEST ASSET, TELEKOM IS INVESTING A LOT IN ESTABLISHING THE RIGHT WORKING CONDITIONS THAT GUARANTEE THE OPTIMIZATION OF EMPLOYEES' PRODUCTIVITY.

Telekom experts introduced the Safety Management System Certification they have obtained, placing working standards at best European levels. The whole process starts with the identification of the working positions status, to continue with a thorough analysis and the improvement and monitoring of safety at work.

A safety conditions management process involves not only all employees, but also all stakeholders, suppliers and customers. Work starts with the definition of criteria for a safe workplace and the identification of all possible threats.

There are five steps in creating a safe and healthy environment at work, which encompass the determination of the workplace, precautionary measures, analysis of every workplace, improvement and monitoring.

Those are the stages that managers go through to determine every workplace and to have a general environment meeting all safety and health at work criteria.

Thanks to the provided work standards, Telekom Albania has been awarded all the required quality certifications from ISO 9001, CHSAS 18001 to ISO 14001.

DITËT E HR-IT

TELEKOM ALBANIA FLET PËR SIGURINË DHE SHËNDETIN NË PUNË

Telekom Albania ka mirëpritur anëtarët e AmCham-it në zyrat e tyre në zonën e Bllokut, për të ndarë me ta eksperiencat e krijimit të një ambienti pune me kushte të larta sigurie dhe garantimin e shëndetit të punonjësve. Kjo çështje shikohet si një prioritet në Telekom Albania, i cili është një brand që funksionon në shumë vende të Europës dhe ka një eksperiencë të gjerë në këtë fushë.
Gjatë prezantimit të vet, Telekom Albania është përqendruar në elementët e sigurisë dhe shëndetit në punë dhe certifikimit të të gjithë treguesve që krijojnë një ambient miqësor dhe të shëndetshëm për punonjësit.

DUKE I KONSIDERUAR PUNONJËSIT SI ASETI MË I FORTË I NJË KOMPANIE, TELEKOM ALBANIA PO INVESTON SHUMË NË KRIJIMIN E KUSHTEVE TË PUNËS QË SIGUROJNË OPTIMIZIMIN E PRODUKTIVITETIT TË PUNONJËSVE.

Ekspertët e Telekom, kanë prezantuar Certifikatat e Menaxhimit të Sistemeve të Sigurisë që kanë marrë dhe që vendosin standardin në punë në nivele bashkëkohore europiane. I gjithë procesi fillon si një evidentim i situatës së pozicioneve të punës, për të vazhduar me një analizë të hollësishme dhe më pas me përmirësimin dhe kontrollin e situatës së sigurisë në punë.

Në një proces të menaxhimit të kushteve të sigurisë marrin pjesë jo vetëm punonjësit, por të gjithë stakeholders, furnizuesit dhe klientët. Puna fillon me përcaktimin e kritereve për një vend pune të sigurtë dhe identifikimin e të gjithë kërcënimeve të mundshme.

Janë pesë hapat për të krijuar një ambient të sigurtë dhe të shëndetshëm në punë. Nga përcaktimi i pozicionit të punës, tek masat që merren, analizat për çdo vend pune e deri tek përmirësimi dhe kontrolli. Në këto etapa kalojnë menaxherët për të përcaktuar kushtet e çdo vendi pune dhe për të patur një ambient të përgjithshëm brenda gjithë kritereve të sigurisë dhe të shëndetit më punë.

Telekom Albania është e pajisur falë standardit që ofron në punë me të gjitha licensat e nevojshme të cilësisë nga ISO 9001, CHSAS 18001 e deri tek ISO 14001.

HR OPEN FORUM DAYS

DM CONSULTING SPEAKS TO AMCHAM MEMBERS ON ROBOTICS AND THE FUTURE OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN BUSINESS

Technology and business walk hand in hand, and the future belongs to technology. The sooner businesses understand and embrace this approach, the more secure their place in the market will be. This was the foundation of the discussion between Mr. Dritan Mezini of DM Consulting and the members of AmCham.

Mr. Mezini shared his expertise as information technology expert on the use of technology and its advantages.

DUAPUNE.COM, WHICH HE MANAGES, RELIES HEAVILY ON INFORMATION TECHNOLOGY TO DEVELOP THE EMPLOYMENT MARKET AND TO EXTEND ITS INFLUENCE ACROSS THE COUNTRY AND BEYOND.

Meanwhile, Albania is not moving at the same pace as the technological developments in the world. "We speak different languages when it comes to technological developments and it can be said that we have "non-communication" protocols with developed countries, for now," stated Mr. Mezini.

Silicon Valley offers another virtual reality, where the word 'technology' has surpassed human imagination. Words like 'robotics', artificial intelligence, etc., have become a normality, while we should rush to adapt to the developments. Mankind should face the reality. The theory that the development of artificial intelligence will bring about job cuts causes fear and mankind should realize that there is no need for fear. For every technological development that requires the intervention of robots, new jobs controlled by people will be generated.

During his presentation, Mr. Mezini encouraged the attending AmCham members to start thinking about educating their employees on technological developments, as the only way to be competitive in the future.

Technological developments are emerging from the market, creating new leading companies and "leaving behind" the old ones, and it seems that topping the list of the most profitable companies today are technology and IT-based companies.

DITËT E HR-IT

DM CONSULTING FLET ME ANËTARËT PËR ROBOTIKËN DHE TË ARDHMEN E INTELIGJENCËS ARTIFICIALE NË BIZNES

Teknologjia dhe biznesi qëndrojnë bashkë dhe e ardhmja i takon teknologjisë. Sa më shpejt bizneset ta kuptojnë dhe ta përqafojnë këtë përqasje, aq më të sigurtë do ta kenë vendin e tyre në treg. Ka qenë ky motivi i diskutimit mes z. Dritan Mezini nga DM Consulting & Services dhe anëtarëve të Dhomës Amerikane.

Z. Mezini ka sjellë eksperiencën e tij si informaticien në përdorimin e teknologjisë dhe avantazheve të saj.

'DUAPUNE.COM' MBËSHTETET PIKËRISHT TEK TEKNOLOGJIA E INFORMACIONIT PËR TË ZHVILLUAR TREGUN E PUNËSIMIT DHE PËR TË SHTRIRË INFLUENCËN E SAJ NË TË GJITHË VENDIN DHE PËRTEJ.

Por ndërkaq, duket se Shqipëria nuk ecën me të njëjtin hap për sa i takon zhvillimeve teknologjike në botë. Ne flasim gjuhë të ndryshme kur vjen fjala për zhvillimet teknologjike dhe mund të thuhet se kemi protokolle moskomunikimi me vendet e zhvilluara, u shpreh z. Mezini.

Eksperiencat në Silicon Valley të përballin me një tjetër realitet pothuajse virtual, ku fjala e teknologjisë e ka tejkaluar imagjinatën njerëzore. Fjalët robotikë, inteligjencë artificiale, etj. janë kthyer në një normalitet me të cilin duhet të nxitojmë të adaptohemi.

Teoria se zhvillimi i inteligjencave artificiale do të sjellë shkurtime të vendeve të punës, është një frikë me të cilën njerëzimi duhet të përballet dhe të kuptojë se nuk ekziston. Për çdo zhvillim të teknologjisë që kërkon ndërhyrjen e robotëve, do të kërkohet të hapen fronte të reja pune që kontrollohen nga njerëzit.

Gjatë prezantimit të tij, z. Mezini i ka kërkuar anëtarëve të AmCham-it prezentë në takim, të fillojnë të mendojnë për të edukuar punonjësit e tyre me zhvillimet teknologjike, si e vetmja formë për të qenë konkurrues në të ardhmen. Zhvillimet në teknologji po nxjerrin nga tregu kompani lider dhe po krijojnë të rinj, dhe duket se ata që janë në top listën e kompanive më fitimprurëse sot janë kompanitë e mbështetura në teknologji dhe IT.

CHAMBERS OF COMMERCE

COME TOGETHER AT WINE TASTING EVENT

Foreign Chambers of Commerce based in Tirana came together at an event to introduce the business community to the variety and quality of Albanian wines. The wine tasting event aimed to establish a network among these chambers, but also introducing an ever growing winemaking and wine tasting industry.

Each country has its own winemaking tradition and specifics. Even though it has an early winemaking tradition, Albania still doesn't have a sophisticated and developed wine industry and is trying hard to catch up with renowned international brands. Albania's trading partners, represented in the country through their chambers of commerce, are ready to share that experience.

The French, German, Austrian and American chambers of commerce as well as the International Chamber of Commerce came together to establish a small wine tasting market of each country. Fancy food products accompanied the best wines of each country and guests had the opportunity to tour stands and get to know them first-hand.

A band playing live music and performing tunes from each country made the evening even more interesting. Greeting all guests, the hosting City Park director said such cooperation represents the best each country has to offer, increases cooperation among chambers of commerce and helps set up joint dynamics.

The American Chamber of Commerce in Albania was represented in this event with its own stand of American wines which were valued for their quality and taste. The American wines were showcased through the AmCham stand by Vila Ferdinand.

DHOMAT E TREGTISË
BASHKOHEN TEK 'WINE TASTING'

Dhomat e Huaja të Tregtisë në Tiranë janë bashkuar në një takim për t'i prezantuar komunitetit të biznesit larminë dhe cilësinë e verërave të vendit që përfaqësojnë. 'Wine Testing' ka patur për qëllim të krijojë një network mes këtyre Dhomave, por dhe të prezantojë një industri gjithnjë e në zhvillim të prodhimit dhe shitjes së verës.

Çdo vend ka traditën dhe specifikat e veta në prodhimin e verës. Shqipëria, edhe pse me një traditë të vjetër, nuk ka një industri të sofistikuar dhe të zhvilluar të verës dhe po përpiqet shumë që të ecë me hapin e emrave të njour në tregun ndërkombëtar. Ndërkohë, partnerët e saj tregtarë, të cilët përfaqësohen në Shqipëri nëpërmjet Dhomave të tyre të Tregtisë, janë të gatshëm të ndajnë këtë eksperiencë.

Dhomat e Tregtisë të Francës, Gjermanisë, Austrisë, Dhoma e Amerikane e Tregtisë, Dhoma Ndëkombëtare e Tregtisë, janë bashkuar për të krijuar një treg të vogël të degustimit të verës së çdo vendi. Produkte fancy ushqimore, kanë shoqëruar prodhimet më të mira të verës së çdo vendi dhe të ftuarit patën mundësinë të shëtisnin në stenda dhe të njiheshin nga afër me to.

Mbrëmja u bë edhe më interesante nga muzika life, e cila solli pak nga shijet muzikore të çdo vendi, duke e bërë kështu mbrëmjen edhe më të këndshme. Duke përshëndetur të gjithë të pranishmit, Drejtorja e Tirana Business Park, u shpreh se bashkëpunime të tilla jo vetëm janë përfaqësuese për vendet, por dhe rrisin bashkëpunimin mes Dhomave të Tregtisë dhe ndihmojnë për të patur dinamika të përbashkëta.

Dhoma Ameriakne e Tregtisë u përfaqësua në këtë event me stendën e saj të verërave amerikane, të cilat patën mjaft sukses për cilësinë dhe shijen e tyre. Verat amerikane u prezantuan përmes stendës së Dhomës Amerikane nga Vila Ferdinand.

MEMBER NEWS

On the verge of the 20th anniversary of its establishment, SIGAL UNIQA brought to Albania 120 business leaders from all over Europe. The largest insurer in Albania and the region, SIGAL UNIQA Group Austria, organized as part of its 20th Albania anniversary the first International Forum on the Insurance Industry in Albania, bringing together more than 120 CEOs and heads of boards of directors from the UNIQA Insurance Group companies in 16 European countries.

The forum was preceded by a media conference held at the premises of the Protocol Hall of the Prime Minister's Office with the participation of Albania's Deputy Prime Minister, Ms. Senida Mesi, the CEO of UNIQA Insurance Group, Mr. Andreas Brandstetter, the CEO of SIGAL UNIQA for Albania, Kosovo and Macedonia, Mr. Avni Ponari, the State Minister for Entrepreneurship, Ms. Sonila Qato, the Deputy Finance and Economy Minister, Mr. Elton Haxhi, Deputy Foreign Affairs Minister, Ms. Kleopatra Maliqi, the deputy head of Albania's Financial Supervisory Authority, Ms. Mimoza Kaçi, ministers and other government representatives, representatives of financial institutions and diplomats in Albania, including the Ambassador of Austria to Albania, Mr. Johann Sattler and others.

In his speech, the CEO of UNIQA Insurance Group, Mr. Brandstetter, said the European financial group he leads chose to invest in Albania through SIGAL eleven years ago because the Albanian market has extraordinary potential to grow and develop. He added he was convinced that it has been one of the best decisions he made in business and that he had not regretted at all. Mr. Brandstetter said that the investment and interest of the giant Austrian insurer UNIQA will continue in Albania and that cooperation with SIGAL and its head, Mr. Avni Ponari, has been excellent, correct and fruitful.

The Director General of the SIGAL UNIQA Group Austria, Mr. Ponari said the presence of a strategic investor such as UNIQA Group is a very good investment and serves as a guarantee for the domestic insurance market, boosting its service standards and the variety of products offered to consumers.

The focus of the meeting with the media, business and government representatives were the novelties SIGAL UNIQA brings to citizens through digitization and innovation.

SIGAL UNIQA is the first company in Albania to have introduced online insurance sales. Today, it trades eight online insurance products, including vehicle and home insurance, enabling customers to have faster access to the services and products they need, at no extra cost and without the need to go to physical stores. Home insurance has a key impact on households, enabling them to benefit immediate compensation by the company in cases of floods or fires and eliminating bureaucracy with state institutions to seek help in such cases.

LAJME ANETARESH

Në prag të 20-vjetorit të themelimit të saj, SIGAL UNIQA sjell në Shqipëri mbi 120 drejtues biznesesh nga e gjithë Europa. Kompania më e madhe e sigurimeve në Shqipëri dhe rajon, SIGAL UNIQA Group Austria, në kuadër të 20-vjetorit të themelimit të saj në Shqipëri, organizon të parin Forum Ndërkombëtar të Industrisë së Sigurimeve në Shqipëri, me pjesëmarrjen e mbi 120 CEO-ve dhe Kryetarëve të Bordeve Drejtuese të kompanive UNIQA Insurance Group nga 16 shtete Europiane.

Forumi u paraprі nga një konferencë për mediat e zhvilluar në ambientet e Hollit Protokollar në Kryeministri, ku merrnin pjesë zëvendëskryeministrja e Shqipërisë znj. Senida Mesi, z. Andreas Brandstetter, CEO i UNIQA Insurance Group, z. Avni Ponari, CEO i SIGAL UNIQA për Shqipërinë, Kosovën dhe Maqedoninë, Ministrja e Shtetit për Mbrojtjen e Sipërmarrjes, znj. Sonila Qato, zëvendësministri i Financave dhe Ekonomisë, z. Elton Haxhi, zëvendësministrja e Punëve të Jashtme, znj. Kleopatra Maliqi, nënkryetarja e AMF-së, znj. Mimoza Kaçi, ministra dhe përfaqësues të tjerë të qeverisë, përfaqësues të institucioneve financiare dhe diplomatike në Shqipëri, Ambasadori i Austrisë në Shqipëri, z. Johann Sattler etj.

Në fjalën e tij, CEO-ja i UNIQA Insurance Group, z. Brandstetter tha se grupi europian financiar që ai drejton zgjodhi të investojë në Shqipëri 11 vite më parë nëpërmjet SIGAL, sepse tregu ynë ka një potencial të jashtëzakonshëm për t'u rritur dhe zhvilluar dhe nënvizoi se ky ka qenë një nga vendimet më të mira që ai ka marrë në biznes dhe se nuk është penduar për këtë.

Z. Brandstetter tha se investimi dhe interesi i gjigandit austriak të sigurimeve, UNIQA do të vazhdojë në Shqipëri dhe se bashkëpunimi me SIGAL dhe drejtuesin z. Avni Ponari është një bashkëpunim i shkëlqyer, korrekt dhe shumë i frytshëm.

Ndërsa vetë Drejtori i Përgjithshëm i kompanisë SIGAL UNIQA Group Austria, z. Avni Ponari tha se futja e investitorit strategjik në Shqipëri, UNIQA Group, është një investim dhe garanci shumë e mirë për tregun vendas të sigurimeve, i cili rrit standardet e shërbimit dhe produkteve që u ofrohen qytetarëve.

Boshti i takimit me mediat dhe përfaqësuesit e biznesit dhe të qeverisë sot ishte risia që kompania SIGAL UNIQA sjell për qytetarët nëpërmjet dixhitalizimit dhe inovacionit.

SIGAL UNIQA është e para kompani në Shqipëri që futi shitjen on-line të sigurimeve. Sot ajo numëron 8 produkte sigurimesh on-line, ndër të cilat edhe sigurimi i automjeteve dhe shtëpisë, dhe klientët mund të marrin shërbimin dhe produktet që u nevojiten shumë shpejt, pa kosto shtesë dhe pa patur nevojë të shkojnë nëpër zyra. Veçanërisht sigurimi i shtëpisë ka një impakt të rëndësishëm tek qytetarët, kjo sepse me sigurimin e shtëpisë çdo qytetar nuk ngelet pas dyerve të institucioneve për të kërkuar ndihmë kur i përmbytet apo digjet shtëpia, por dëmshpërblehet menjëherë nga kompania e sigurimit.

Invitation

Dear Member of AmCham,

The Economic and Commercial Office of the U.S. Embassy in Tirana, invites representatives from both public and private sector that operate in the solar power business to attend the Solar Power International Trade Show that takes place from September 24-27, in Anaheim, California, USA.
We would highly appreciate if you would consider attending the event. If yes, please fill in the attached form and send it toUSAL-Buisiness@state.gov BEFORE August 15, 2018.
For more information on the show please visit **https://www.solarpowerinternational.com/**

SPI Overview

SPI is the largest solar show in North America; It is expected to attract over 650 exhibitors and over 20,000 attendees from more than 100 countries. Focused on providing the latest updates and information for the solar energy industry, SPI features multi-track conference sessions and a large curriculum of conference workshops including business & market trends, solar+storage, utility & grid integration, just to name a few.

Product Categories:

Manufacturing Equipment, Meter, Performance Monitoring, PV Cell, PV Material, PV Module, Racking System, Solar Thermal Collector, Tracker, Operations & Maintenance, Energy Storage, EPC Contractor, Government, Investor/Financier, Manufacturer – Battery, Manufacturer (Building Integrated PV, Concentrating PV, Consumer PV Products, CSP Components, Inverter, Operations & Maintenance - Panel Washing, PV Distributor, PV Installer/Contractor, Real Estate Developer, Smart Home Technology, Solar Hot Water Distributor, Solar Hot Water Installer/Contractor, Utility, Vertically Integrated Solar Company, Academic, Architect/Builder, Business Services, etc..
List of Companies Exhibiting in the show: Please visit the following link for a full list of exhibiting companies registered up to now https://spi18.mapyourshow.com/7_0/alphalist.cfm?alpha=*

Energy Storage International (ESI): ESI, the largest energy storage exhibition in North America, with over 150+ exhibiting companies, will be co-located with SPI 2018. As energy storage increases the power of solar by storing and releasing energy on-demand where it is needed on the grid, both utilities and energy providers can take advantage of increased revenue and customer satisfaction.
Hydrogen + Fuel Cells North America: Hydrogen + Fuel Cell (H2+FC) North America will also be co-located with SPI 2018. H2FC exhibitors profit from several synergy effects between the solar and energy storage industry. The topics of H2+FC North America will be hydrogen generation, storage and transportation, fuel cell systems and applications, stationary, automotive, mobile fuel cells, components and supplying technology, and fuel cell and battery testing.
Smart Energy Micro-grid Marketplace: Home, building automation, and smart energy technologies are natural compliments to the solar industry, as automation technologies focus on using energy more productively. Everything comes together at SPI in The Smart Energy Microgrid Marketplace. In 2018, the marketplace will include the entire solar, storage, hydrogen fuel cells, and smart energy microgrid landscape. The marketplace features a fully-functioning "live" microgrid, power conversion equipment, energy management systems, building and home smart energy products, electric vehicle charging stations, energy storage systems, and solar energy products—ultimately making the connection between solar, storage, hydrogen fuel cells, and smart energy.

Potential attendees:

Manufacturers; Government officials with responsibilities in solar; Installers/Contractors; Construction/EPC Contractor; Project Developers; Solar Integrator; Financial/Legal Firms ; Consulting Services; Solar Suppliers; Distributors; Business Services; Utility; Nonprofit; IPP (Independent Power Producers)

Service our office offers:

- Complimentary (free) exhibit hall visitor pass (valued at $175/day or $375 for three days) - Exhibit pass provides entry to SPI exhibit floor and co-located events (workshops are a separate fee), expo hall sessions, use of International Business Center, IBP reception and other exhibitor receptions on the show floor.
- Reduced SPI Conference package at: $830 (valued at $1,230.) Discounted SPI rate provides access to education sessions, exhibit hall, welcoming networking reception and block party event.
- Meetings with U.S. exhibitors - Meetings arranged in collaboration with Department of Commerce team working in the show.
- List of exhibitors who indicate an interest in exporting to the region.
- Complimentary use of the International Business Center, relaxing lounge area with large round tables for B2B meetings with U.S. exhibitors, refreshments, and interpreter assistance if needed
- Dedicated IBP Registration Badge-Pick up area.

Please do not hesitate to reach out to our office if you have any questions.
Looking forward to your participation in this show.

Best regards, Edi Jaçellari

Edi Jaçellari | Commercial Assistant | Political and Economic Section |United States Embassy Tirana|
Phone. (+355) (4) 229 3116 | Mobile +(355) 68 208 0367 | E-mail: jacellarie@state.gov

Ftesë

I nderuar anëtar i Dhomës Amerikane,

Zyra Ekonomike dhe Tregtare në Ambasadën Amerikane në Tiranë, fton perfaqësuesit e sektorit publik dhe privat që operojnë në sektorin e energjisë diellore të marrin pjesë në panairin "Solar Power International Trade" që do te zhvillohet në data 24-27 Shtator, ne Anaheim, Kaliforni, SHBA.
Do t'a vlerësonim shumë nëse konsideroni pjesëmarrjen në këtë event. Ne rast se po, plotesoni formularin bashkengjitur dhe dergojeni ne adresen e e-mailit USALBusiness@state.gov PERPARA dates 15 gusht 2018. Per me shume informacion vizitoni adresen e internetit: **https://www.solarpowerinternational.com/**

Përshkrim i SPI:

SPI është panairi më i madh i energjisë diellore në Amerikën e Veriut; pritet që të tërheqë rreth 650 kompani pjesëmarrëse dhe rreth 20,000 pjesëmarrës nga më shumë se 100 shtete. Eshtë i fokusuar në shpërndarjen e përditësimeve dhe informacioneve të fundit rreth industrisë së energjisë diellore, SPI përmban sesione të konferencave multi-track dhe një kurrikulum të madh të konferencave duke përfshirë trendet e biznesit dhe të tregut, ruajtjen diellore, integritetin e shërbimeve dhe rrjetit, etj. janë vetëm disa nga shërbimet e këtij panairi.

Kategoritë e produktit:

Prodhuesi (BIM), Prodhues (Ndërtim i Integruar, Prodhues, Mbikëqyrje të Performancës, PV Fabrika, PV Fabrika, PV Module, Sistemi i Racking, Collector Solar Termike, Tracker, Veprimet dhe Mirëmbajtja, PV, Concentrating PV, Consumer PV Products, Komponentët CSP, Inverter, Operacionet & Mirëmbajtja - Panel Washing, PV Distributor, PV Installer / Kontraktor, Real Estate Developer, Smart Home Technology, Kompani qe kane te integruar vertikalisht energjine diellore, akademikë, arkitektë / ndërtues, shërbimet e biznesit, etj.
Lista e kompanive Ekspozuar në shfaqje: Ju lutemi vizitoni linkun e mëposhtëm për një listë të plotë të kompanive ekspozuese të regjistruara deri më tani: https://spi18.mapyourshow.com/7_0/alphalist.cfm?alpha=*

Energy Storage International (ESI):
ESI, ekspozita më e madhe e magazinimit të energjisë në Amerikën e Veriut, me mbi 150 kompani ekspozuese, do të bashkë-vendoset me SPI 2018. Pasi ruajtja e energjisë rrit fuqinë e diellit duke ruajtur dhe lëshuar energji aty ku është e nevojshme në rrjet, të dy shërbimet dhe ofruesit e energjisë mund të përfitojnë nga rritja e të ardhurave dhe kënaqësia e konsumatorëve.
Hidrocentrali + Karburantet Amerika e Veriut:
Hidrogjeni + Karburantet (H2 + FC) në Amerikën e Veriut gjithashtu do të bashkë-vendosen me SPI 2018. Ekspozuesit H2FC përfitojnë nga disa efekte sinergjie midis industrisë së diellit dhe magazinimit të energjisë. Temat e H2 + FC në Amerikën e Veriut do të jenë gjenerimi, magazinimi dhe transporti i hidrogjenit, sistemet dhe aplikacionet e qelizave të karburantit, qelizat e karburantit të palëvizshëm, qelizat e karburantit, komponentët dhe teknologjia e furnizimit, dhe testimi i qelizave të karburantit dhe i baterive.
Tregu i Mikro-rrjetit të Energjisë Smart:
Automatizimi i ndërtesave dhe teknologjitë e energjisë smart janë plotësues natyrore për industrinë diellore, pasi teknologjitë e automatizimit fokusohen në përdorimin më energjik të energjisë. Çdo gjë vjen së bashku në SPI në The Smart Energy Microgrid Marketplace. Në 2018, tregu do të përfshijë të gjithë ruajtjen diellore, magazinimin, qelizat e karburantit me hidrogjen, dhe peizazhin microgrid të energjisë smart. Tregu përmban një mikrogrid "të gjallë", të plotë, funksionale dhe pajisje për konvertimin e energjisë, sisteme të menaxhimit të energjisë, ndërtimin dhe produkte energjie smart në shtëpi, stacione të ngarkimit të automjeteve elektrike, sisteme të magazinimit të energjisë dhe produkte të energjisë diellore – pra arritjen e lidhjes mes energjisë diellore, qelizave të karburantit me hidrogjen dhe energjisë smart.

Pjesëmarrësit potencialë:

Prodhuesit; Zyrtarë, qeveritarë me përgjegjësi në fushën e energjisë diellore; instaluesit / kontraktorët; Ndërtuesit/ Kontraktet EPC; Zhvilluesit e Projekteve; Integratorët diellorë; Kompani Financiare / Juridike; Shërbimet e konsulencës; Furnizuesit diellorë; Shpërndarësit; Shërbimet e Biznesit; Organizata jofitimprurëse; IPP (Prodhuesit e Pavarur të Energjisë)

Shërbimi që ofron zyra jonë:

• Pranimi i vizitorëve në sallë (pa pagesë) të sallës së ekspozitës (me vlerë $ 175 / day ose $ 375 për tre ditë) - hyrjen në katin e ekspozitës SPI dhe eventet e bashkëlidhura (trajnimet kanë një tarifë të veçantë), seancat në sallën së ekspozitës, Qendra e Biznesit, pritje IBP dhe pritje të tjera ekspozuese në hollin e panairit.
Paketa e reduktuar e Konferencës SPI : $ 830 (vlerësuar në $ 1,230) Norma e zbritur SPI siguron hyrje në seancat e edukative, sallat e ekspozitës, takim networking mireprites dhe festa e eventit.
• Takime me ekspozuesit e SHBA-së - Takimet e organizuara në bashkëpunim me Departamentin e Tregtisë që punojnë per kete panair.
• Lista e ekspozuesve të cilët tregojnë interes për eksport në rajon.
• Përdorimi falas i Qendrës Ndërkombëtare të Biznesit, hapësira relaksuese me tryeza të rrumbullakëta për takime B2B me ekspozuesit e SHBA, pije freskuese dhe ndihmë për përkthyes nëse është e nevojshme
• Zona e dedikuar e regjistrimit IBP-Pick-up.
Ju lutemi mos hezitoni te na kontaktoni per cdo rast.
Mirepresim pjesemarrjen tuaj.

Me respekt, Edi Jacellari.

Edi Jaçellari | Commercial Assistant | Political and Economic Section | United States Embassy Tirana| Phone. (+355) (4) 229 3116 | Mobile +(355) 68 208 0367 | E-mail: jacellarie@state.gov

abi

AMERICAN BANK
OF INVESTMENTS

investo në optimizëm

www.abi.al